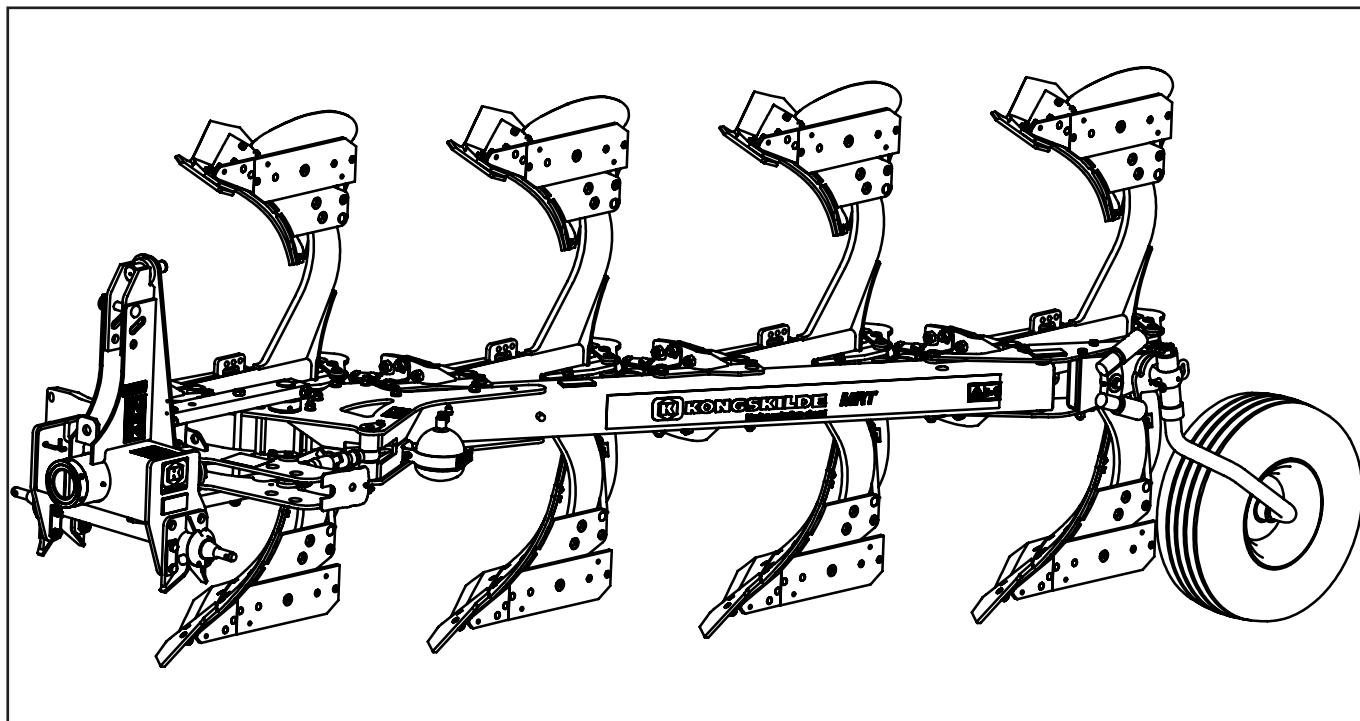


Nošeni obračalni plugi RT-RS MRT-MRS HRT-HRS XRT-XRS



Navodila za uporabo
»Prevod izvirnih navodil«

SL

Izdaja:
170412

EF-overensstemmelseserklæring/ EG-Konformitätserklärung/ EC Declaration of Conformity/ Déclaration CE de conformité/ Dichiarazione CE di conformità/ EG Verklaring van Overeenstemming/ EG-försäkran om överensstämmelse/ EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus/ Declaración de conformidad CE/ Deklaracja Zgodności WE./ Декларация за съответствие EO/ EK Megfelelőségi Nyilatkozat /ES Prohlášení o shodě/ EB Atitikties deklaracija/ ES prehlásenie o zhode/ Declarația de conformitate CE/ Vastavuse Deklaratsioon EÜ /ES Izjava o skladnosti/ Δήλωση πιστότητας EK/ Declaração de fidelidade CE/ Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-KE/ EK Atbilstības deklarācija/

Fabrikant/ Hersteller/ Manufacturer/ Fabricant/ Produttore/ Fabrikant/ Fabrikant/ Valmistaja/ Fabricante/ Producent/ Производител/ Gyártó/ Výrobce/ Gamintojas/ Výrobca/ Producător/ Tootja/ Proizvajalec/ Κατασκευαστής/ Fabricante/ Fabbrikant/ Ražotājs

CNH INDUSTRIAL SWEDEN AB.
Bruksgatan 4, 59096 Överum, SWEDEN

Repræsenteret af Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som også har tilladelse til at indsamle teknisk dokumentation / vertreten durch Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), der auch autorisiert ist, die technische Akte zu erarbeiten / represented by Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), who is also authorised to compile the Technical File / Réprésentés par Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgique), également autorisé à constituer le dossier technique / rappresentati da Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgio), autorizzato a compilare il File tecnico / vertegenwoordigd door Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), die tevens is gemachtigd om het Technisch Bestand samen te stellen / representerade av Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgien), som också har behörighet att sammanställa den tekniska dokumentationen / edustajamme Antoon Vermeulenin, osoite Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium) välityksellä, jolla on myös oikeus laatia tekninen tiedosto / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), quien además está autorizado para recopilar el documento técnico / której przedstawicielem jest Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), który jest również upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej / представлявани от Антоон Вермьолен, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Белгия), с упълномощение също да състави Техническото досие / akiket képvisel: Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), aki szintén jogosult a műszaki dokumentumok összeállítására / v zastoupení Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgium), s autorizací k tvorbě technického souboru / atstovaujami Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), taip pat turintis teisę sudaryti technines bylas / v zastúpení Antoonom Vermeulenom, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgicko), ktorý je oprávnený zostavovať technickú dokumentáciu / reprezentați de Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), care este, de asemenea, autorizat să compileze dosarul tehnic / esindajatega Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgia), kellel on samuti luba tehnilise faili koostamiseks / ki nas zastopa Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Belgija), ki je pooblaščen tudi za sestavo tehnične dokumentacije / εκπροσωπούμενοι από τον Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Βέλγιο), με εξουσιοδότηση και για τη σύνταξη του Τεχνικού φακέλου / representados por Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210 Zedelgem (Bélgica), que também tem autorização para compilar o Ficheiro Técnico / irraprezentata minn Antoon Vermeulen

Leon Claeyssstraat 3a, B8210 Zedelgem (Belġju), min huwa wkoll awtorizzat li tiġbor l-Fajl Tekniku / Antoon Vermeulen, Leon Claeyssstraat 3A, B8210, Zedelgem (Belgium), pārstāvēti, kas ir pilnvarots arī sastādīt tehnisko reġistru

Erklærer hermed, at/ Erklären hiermit, daß/ Hereby declare that/ Déclare par la présente que/ Dichiaro che/ Verklaren hierbij dat/ Försäkrar härmed, att/ Vakuuttaa täten, että tuote/ Por el presente declara que/ Niniejszym deklaruje, że/ Декларирам, че/ Az alábbiakban kijelentem, hogy/ Tímto prohlašuje, že/ Deklaruoja, kad/ Týmto prehlasujeme, že/ Prin prezenta declar că/ Alljärgnevaga deklareerib, et/ Izjavljamo, da je/ Με το παρόν δηλώνω ότι/ Abaixo declara que / Jiddikjaraw li / Apstiprinu, ka

Maskine:	La máquina:	Masin:
Maschine:	Maszyna:	Stroj:
Machine:	Машината:	Η μηχανή:
Machine:	Gép:	Máquina:
La macchina:	Stroj:	Il-magna:
Machine:	Mašina:	Mašina:
Maskin:	Stroj:	
Laite:	Mašina:	



KONGSKILDE

Type: RT-RS MRT-MRS HRT-HRS XRT-XRS
Designation: Tillage
VIN: 300000-320000

- er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EF) og hvis relevant også bestemmelserne i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- In übereinstimmung mit den Bestimmungen der Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG und wenn erforderlich auch mit der EMC-Richtlinie 2014/30/EU hergestellt wurde.
- is in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and if relevant also the provisions of the EMC Directive 2014/30/EU.
- est conforme aux dispositions de la Directive relatives aux machines 2006/42/CE et également aux dispositions de la Directive sur la Directive EMC 2014/30/UE.
- é in conformita' con la Direttiva Macchine 2006/42/CE e, se pertinente, anche alla Direttiva alla Direttiva EMC 2014/30/UE.
- in overeenstemming is met de bepalingen van de Machine richtlijn 2006/42/EG en wanneer relevant ook met de bepalingen van de EMC richtlijn 2014/30/EU.
- är i överensstämmelse med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EG) och om relevant också bestämmelserna i EMC-direktivet 2014/30/EU.
- täyttää Konedirektiivin (Direktiivi 2006/42/EY) määräykset ja oleellisilta osin myös EMC-direktiivin 2014/30/EU.
- es conforme a la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE y, si aplica, es conforme también a la Directiva EMC 2014/30/EU.
- pozostaje w zgodzie z warunkami Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE i jeżeli ma to zastosowanie również z warunkami Dyrektywy dot. kompatybilności elektro magnetycznej EMC 2014/30/UE.
- отговаря на изискванията на Директивата за Машините 2006/42/ЕО и ако има приложение на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС.
- Megfelel a 2006/42/EK Gépi Eszközökre vonatkozó előírásoknak és amennyiben felhasználásra kerül, a 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás Irányelv feltételeinek.
- odpovídá základním požadavkům Strojní směrnice 2006/42/ES a jestliže to její uplatnění vyžaduje i s podmínkami Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické compatibility.
- atitinka Mašinų direktyvos Nr. 2006/42/EB ir, jeigu taikoma, Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos Nr. 2014/30/ES reikalavimus.

-
- je v súlade s podmienkami Smernice 2006/42/ES o strojných zariadeniach a pokiaľ si to jeho uplatnenie vyžaduje aj s podmienkami Smernice 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite.
 - îndeplineşte prevederilor Directivei de Maşini 2006/42/CE şi dacă este utilizată de asemenea cu prevederile Directivei referitoare la compatibilitatea electro-magnetică EMC 2014/30/UE.
 - on vastavuses Masinate Direktiivi tingimustega 2006/42/EÜ ning sammuti juhul, kui on tegemist sammuti on vastavuses Elektromagnetilise kokkusobivuse Direktiivitingimustega EMC 2014/30/EL.
 - z določili Direktive o strojih 2006/42/ES ter, če je to relevantno, tudi z določili EMC Direktive 2014/30/EU.
 - παραμένει σύμφωνη με τους όρους της Οδηγίας περί Μηχανών 2006/42/EK και σε περίπτωση που αυτό εφαρμόζεται και με τους όρους της Οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ) 2014/30/ΕΕ.
 - Está de acordo com exigências das Directivas das Maquinarias 2006/42/CE e no caso em que tiver igualmente aplicação com as exigências das Directivas referentes a compatibilidade electromagnética EMC 2014/30/UE.
 - tikkonforma mad-dispožizzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Makkinarju 2006/42/KE u jekk rilevanti wkoll mad-dispožizzjonijiet tad d-Direttiva EMC 2014/30/EU.
 - atbilst mašīnu direktīvai 2006/42/EK, kā arī nepieciešamības gadījumā elektromagnētiskās saderības direktīvai EMC 2014/30/ES.

Zedelgem
Antoon Vermeulen

PREDGOVOR

SPOŠTOVANA STRANKA,

prosimo, da natančno preberite ta navodila. S spoštovanjem teh navodil boste good results dosegli dobre rezultate in visok ekonomski donos od naložbe v plug.

Če boste plug pravilno uporabljali, nastavljali in vzdrževali, bo ta izpolnjeval vse made on upravičene zahteve in vam bo služil vrsto let. Če potrebujete dodatne informacije, ki ni v teh navodilih, ali pomoč izkušenega servisnega osebja, kontaktirajte enega naših lokalnih zastopnikov, ki nudijo tudi nadomestne dele.

Družba Kongskilde se je vedno prizadevala za stalno izboljševanje svojih izdelkov, zato – zaradi izpopolnjevanja izdelkov – nobena specifikacija, navedena v teh navodilih, ni končna in zavezujoča; pridržujemo si pravico do spremembe načrta novih serij strojev in opreme brez vnaprejšnjega obvestila.



CNH Industrial Sweden AB
Bruksgatan 4
S-59096 Överum
Sweden

Tel.: +45 33 68 35 00
E-mail: mail@kongskilde.com

KAZALO VSEBINE

PREDGOVOR	1
1. UVOD	3
Opis funkcij	3
Identifikacija pluga	4
Varnostna pravila	5
2. TEHNIČNI OPIS	9
Preveritev traktorja pred oranjem	9
Priprava za oranje	11
Priklopjanje pluga na traktor	11
Priključevanje hidravličnih elementov	12
Preveritev pluga	13
Obračalni mehanizem	13
3. OSNOVNE NASTAVITVE	15
Osnovne nastavitve pluga	15
Krožna črtala	20
Nastavljanje predplužnikov	21
Odpravljanje težav – oranje	23
Nastavljanje delovne širine	24
Kolol	26
4. SISTEM ZAŠČITE PRED KAMNI	30
Zaščita z lomilnim vijakom	30
Hidravlični sistem zaščite pred kamni	30
Nastavljanje delovnega tlaka	31
Preverjanje zbiralnika	32
5. VOŽNJA Z OBRAČALNIM PLUGOM	33
Koristne operativne točke	34
6. VZDRŽEVANJE	35
Zamenjava obrabljenih delov	35
Vzporednost in mera g plužnih desk	36
Zategovanje vijakov	37
Mazanje tečajnih točk »nonstop« nosilca	37
Tlak v pnevmatikah	38
Shranjevanje pozimi	38
Shema mazanja	39
Sprememba smeri obračanja	41
7. DODATNI NAPOTKI	43
8. DVIGALNE TOČKE	44
9. OSNOVNE MERE A	47
10. TEHNIČNI PODATKI	48

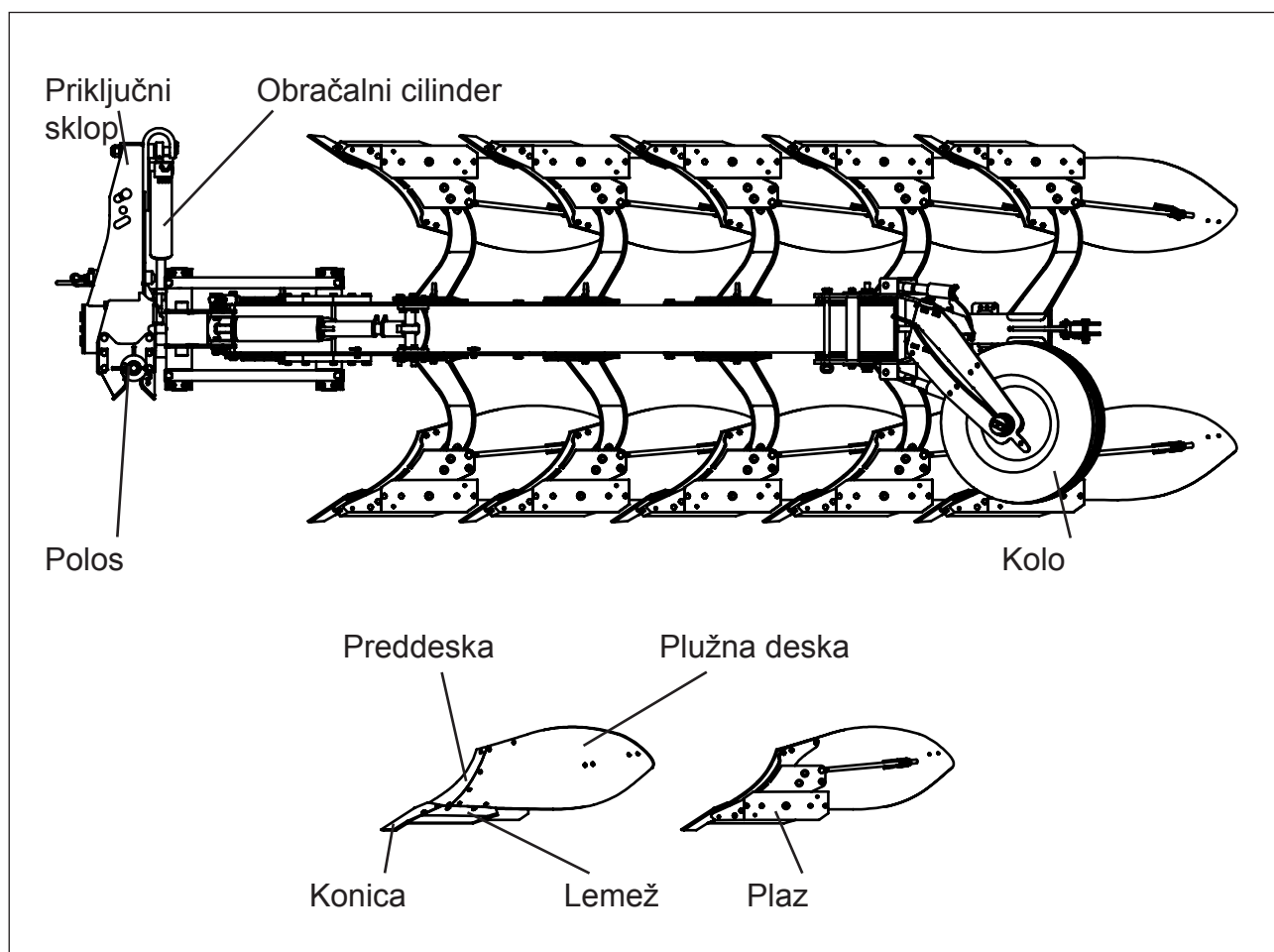
1. UVOD

OPIS FUNKCIJ

Ta plug je namenjen izključno oranju z »obračalno metodo« z izmenično uporabo desnega in levega telesa pluga ter prevozu med kmetijo in različnimi polji. Plugi T vrste, opremljene s hidravličnim sistemom zaščite pred kamni, se lahko uporabljajo na tleh vseh vrst. Plugi S vrste, opremljeni s sistemom zaščite pred kamni z lomilnim vijakom, se lahko uporabljajo na tleh z neznatno vsebnostjo kamnov.

Obračalni mehanizem je namenjen izključno za spreminjanje delovnega položaja desnega in levega telesa.

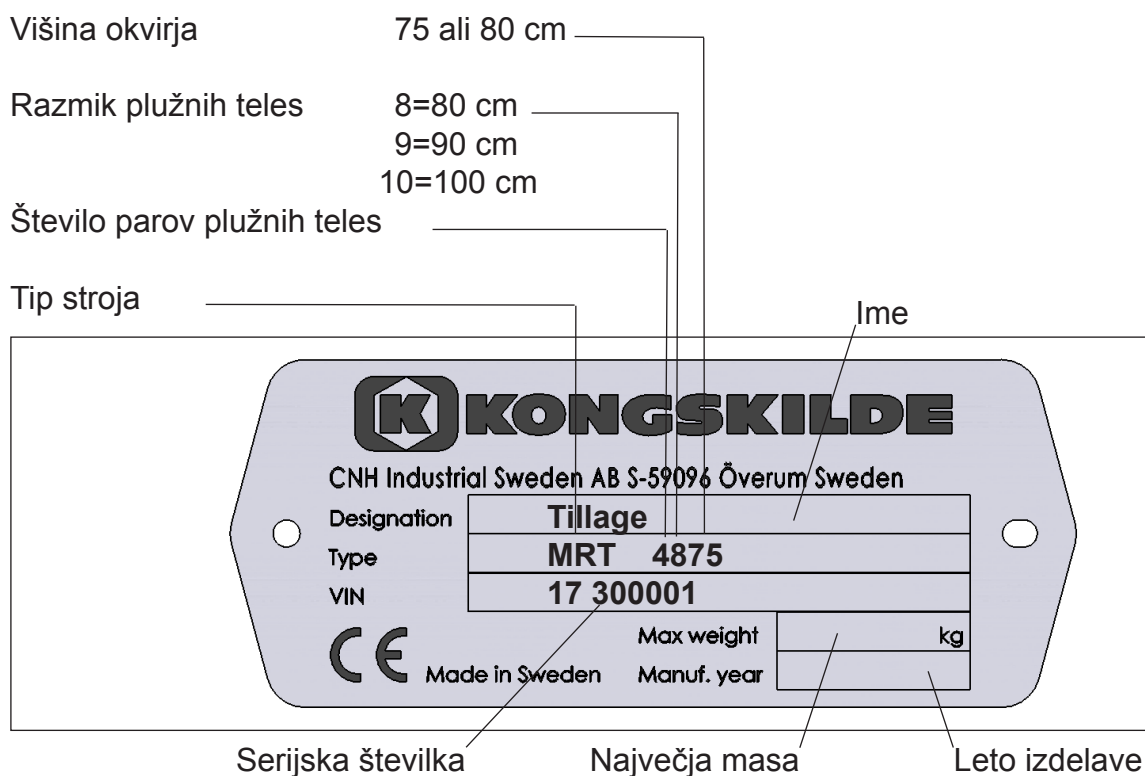
Plug je treba montirati na tritočkovno vpetje na zadnji strani traktorja, hidravlični sistemi pa morajo biti priključeni na ustrezne hidravlične izhode.



IDENTIFIKACIJA PLUGA

Oznaka tipa

RT 3875
 RS 3975-41075
 MRT 3975-41075
 MRS 3975-41075
 HRT 4975-6975
 HRS 4975-51075
 XRT 4975-61075
 XRS 5975-61075



Izpolnite spodnjo oznako, tako da vpišete tip in serijsko številko svojega pluga.

Blank Kongskilde identification plate template. The fields to be filled are:

- Designation** (Name)
- Type** (Machine type)
- VIN** (Serial number)
- Max weight** (Maximum weight in kg)
- Manuf. year** (Year of manufacture)

The plate also features the Kongskilde logo, "CNH Industrial Sweden AB S-59096 Överum Sweden", and "CE Made in Sweden".

VARNOSTNA PRAVILA

PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO. ODGOVORNI STE ZA VARNOST.



Pred spremembo kakršnih koli nastavitev in pred prvo uporabo pluga preberite navodila. Plug je bil načrtovan in proizveden z upoštevanjem vseh možnih varnostnih funkcij, toda ne moremo predvideti vseh možnih okoliščin, ki so lahko povezane z nevarnostjo ob uporabi tega stroja.

Kot lastnik ali operater odgovarjate za zagotavljanje varnosti vsega osebja v zvezi z delovanjem, prevozom, vzdrževanjem in shranjevanjem stroja. V primeru kakršnih koli vprašanj, na katere ne najdete odgovora v teh navodilih, se obrnite na svojega prodajalca ali distributerja.

Vedno se zavedajte svoje odgovornosti. Najpomembnejša zaščita je vedno varnostno ozaveščen operater, katerega usposabljanje in izkušnje morajo obsegati:

- znanje operaterja: operater mora znati pravilno in v polnem obsegu opravljati nastavitve za zagotavljanje varnega in učinkovitega dela. Enkrat na leto je treba preverjati usposobljenost glede varnostnih vprašanj ali usposabljanje ponavljati.
- poznavanje okolja v takšnem obsegu, da se morebitne nepredvidene težave z varnostjo lahko rešujejo za zagotavljanje varnosti vsega osebja (vključno z operaterji, vzdrževalci in drugimi navzočimi osebami).



Ta simbol pomeni: OPOZORILO!

Varnostni simboli se v teh navodilih uporabljajo za poudarjanje posameznih navodil, ki se tičejo varnosti vsega osebja. Nespoštovanje navodil lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

Simboli OPOZORILO! Pozor: simboli, nameščeni na stroju, se lahko razlikujejo od simbolov v teh navodilih.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Ohranite varno razdaljo

Ne stojte pod, na ali v bližini pluga, ko se ta uporablja ali ko je priključen na traktor.

Podprtje pluga

Ne stojte pod, na ali v bližini pluga, kadar ta ni ustrezno podprt.

Spuščanje pluga

Med spuščanjem na tla mora plug stati nepremično.

Sprednje balastne uteži

Sprednji del traktorja mora biti opremljen z balastnimi utežmi za zagotavljanje optimalne vleke in smerne stabilnosti. Zagotovite, da vsaj 20 % mase traktorja sloni na sprednjih kolesih.

Pozor!

Preverite, ali med prevažanjem, oranjem in manevriranjem pluga ni nikogar na njem, pod njim ali v nevorni razdalji od njega. Delo pod dvignjenim plugom je prepovedano!

Uporabite podporo

Kadar je plug parkiran, vedno uporabite ustrezno podporo. Plug parkirajte na trdnih vodoravnih tleh.

Prepoved prevažanja potnikov

Ne dovolite nikomur, da se vozi na stroju med njegovim prevažanjem ali delom.

VARNOST MED PRIKLJUČEVANJEM IN ODSTRANJEVANJEM PLUGA

Nevarnost poškodb

Naključni manever traktorja lahko povzroči hude poškodbe. Vedno preverite, ali med priključevanjem in odstranjevanjem pluga ni nikogar med traktorjem in strojem.

Preverite, ali je plug blokiran z ustreznimi razcepkami. Med delom se lahko pojavijo negativne sile, ki eno stran polosi in spodnji spoj hitrega priključka pomaknejo gor. Obstaja nevarnost, da se kljuka sname, zato je treba hitri priključek na spodnjih spojih zaščititi z vijakom.

Pred zagonom motorja preverite, ali je menjalnik traktorja v nevtralni prestavi.

Preverite, ali v gibkih hidravličnih ceveh ni tlaka

Pred zaustavitvijo motorja traktorja preverite, ali v gibkih hidravličnih ceveh ni tlaka in nastavite hidravlične ventile traktorja v nevtralni položaj.

Preverite dolžino gibkih hidravličnih cevi

Preverite dolžino gibkih hidravličnih cevi, ko je plug spuščen v delovni položaj. Preverite, ali niso preveč napeti.

Preverite priključitev gibkih hidravličnih cevi

Preverite, ali so gibke hidravlične cevi priključene na ustrezne izhode traktorja. Če so priključene nepravilno, se lahko plug premika na nepredvidljiv način.

VARNOST MED VZDRŽEVANJEM

Izogibajte se stiku z oljem in mazili

Za preprečitev stika kože z oljem in mazili nosite zaščitne rokavice.

Visok tlak olja

Plug mora biti priključen na traktor. Bodite previdni med preverjanjem pluga glede morebitnega iztekanja olja in poškodovanih povezav. Hidravlično olje pod tlakom lahko poškoduje kožo in povzroči hudo škodo. Pred začetkom vzdrževalnih del na hidravličnem sistemu mu vedno odvzemite tlak, pred povečanjem tlaka pa vedno preverite, ali so vsi elementi pravilno priviti. Vedno nosite rokavice in zaščito oči.

Ne manipulirajte z ventilom plina na zbiralniku!

Stroj redno vzdržujte

Stroj redno vzdržujte na način, opisan v teh navodilih, v poglavju 6 VZDRŽEVANJE. Izrabljene dele zamenjajte v skladu z opisom. Če stroja ne boste ustrezno vzdrževali, se lahko kakovost njegovega dela zniža.

Zategnite vse vijake in matice

Ne pozabite zategniti vseh vijakov in matic po treh urah dela. Pazite, da so vijaki in matice vedno dobro zategnjene. Pritezni momenti so navedeni v poglavju 6 VZDRŽEVANJE.

Uporabljajte zaščitne rokavice

Med delom z deli stroja vedno uporabljajte zaščitne rokavice, ker lahko ti imajo ostre robove.

VARNOST MED PREVAŽANJEM

Ne pozabite na dolžino pluga

Plug je dolg in na ostrih ovinkih lahko ne sledi popolnoma krivulji, po kateri se premika traktor. Pazite, da plug z zadnjim delom ne trči v oviro. Med prevozom bi morali biti pedali zavor traktorja blokirani.

Stabilizatorji spodnjih priključkov

Kadar je plug v položaju za prevoz, bi morali biti stabilizatorji spodnjih priključkov blokirani tako, da je plug postrani.

Spoštujte pravila cestnega prometa

Operaterji morajo spoštovati ustrezne zakonske in druge lokalne predpise o varnosti cestnega prometa in varnosti pri delu.

Vozite previdno z največjo hitrostjo 25 km na ur

Vozite varno in spoštujte pravila cestnega prometa; dajte prednost drugim vozilom. V nobenem primeru ne presegajte hitrosti 25 km na uro.

OPOZORILNI SIMBOLI

Pojasnila



4165 99101 00 Glejte navodila!

Pred priključitvijo stroja na traktor natančno preberite navodila in spoštujte vsa varnostna navodila.



4165 98301 00 Pozor, nevarno območje!

Prepovedano je zadrževanje v nevarnem območju, na, pod ali v bližini stroja med prevažanjem, delom ali kadar se plug obrača. Prepovedano je delo z dvignjenim plugom! Vedno preverjajte, ali med traktorjem in strojem ni nikogar.



4165 98300 00 Visok tlak olja!

Bodite previdni med preverjanjem pluga glede morebitnega iztekanja olja in poškodovanih povezav. Hidravlično olje pod tlakom je lahko nevarno. Pred začetkom vzdrževalnih del na hidravličnem sistemu mu vedno odvzemite tlak, pred povečanjem tlaka pa vedno preverite, ali so vsi elementi pravilno priviti. Vedno nosite rokavice in zaščito oči.



4165 99102 00 Podpora

Ne stojte v bližini pluga, če ni ustrezno podprt.

Kadar je plug parkiran, vedno uporabite ustrezno podporo.



4165 34375 00 Transportna blokada

Ob sprostitvi transportne blokade se lahko plug spusti na navpično blokado. Pozor!



4165 25073 00 Nevarnost zmečkanja

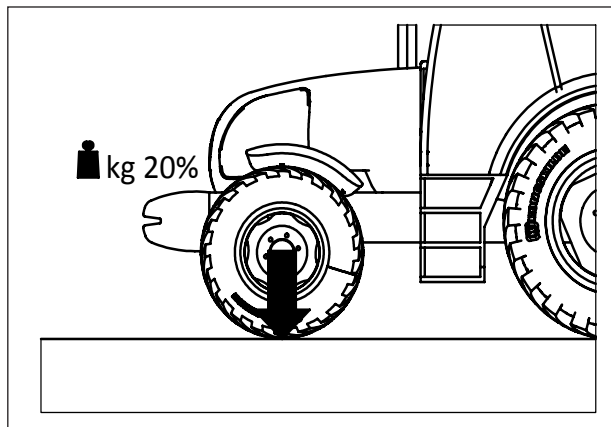
Nevarnost poškodb zaradi zmečkanja. Bodite previdni!

2. TEHNIČNI OPIS

PREVERITEV TRAKTORJA PRED ORANJEM

VELIKOST TRAKTORJA

Traktor mora biti ustrezno velik, da lahko varno uporabljate plug! Zagotovite, da vsaj 20 % mase traktorja sloni na sprednji osi.



DELOVANJE TRITOČKOVNEGA VPETJA

Konstrukcija tritočkovnega vpetja sloni na načelu, da morata traktor in plug delovati kot ena enota. To delovanje je odvisno od nastavitve na spodnjih in zgornjih priključkih, zato morajo biti ti elementi vedno ohranjeni v stanju, ki omogoča enostavno nastavljanje.

Kroglasti sklepi spodnjega priključka morajo biti nastavljeni na isto višino pred priključitvijo pluga na traktor. Preverite, ali se lahko spodnja priključka spustita na višino okoli 20 cm pod osjo pluga.

HIDRAVLIČNI ELEMENTI

Zahtevani so naslednji zunanji hidravlični izhodi:

RT /S, MRT/S, HRT/S in XRT/S 1 dvosmerni

(Dva dvosmerna izhoda se zahtevajo, kadar je nameščen hidravlični cilinder za nastavljanje prve brazde). Seznanite se s hidravličnimi sistemi traktorja.

NASTAVLJANJE KOLES – RAZMIK

Za potrebe oranja se razmik koles vedno izmeri med notranjimi robovi pnevmatik traktorja.

Razmik med notranjimi robovi sprednjih pnevmatik mora biti vsaj enako velik kot razmik med notranjimi robovi zadnjih pnevmatik, lahko je tudi do 10 cm večji. Razmik med kolesi mora biti simetričen glede na osrednjo os traktorja.

2. TEHNIČNI OPIS

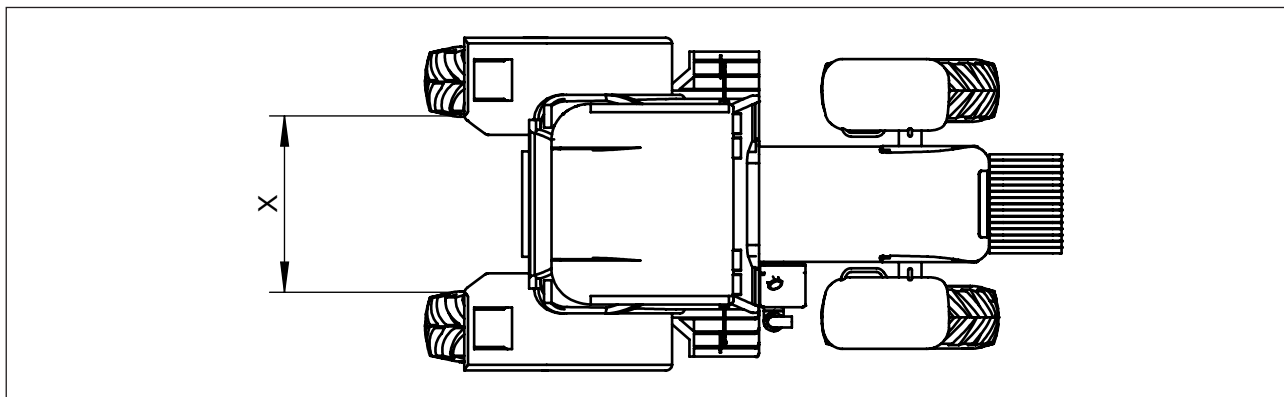
Priporoča se razmik 1200–1500 mm.

Idealni razmik je enak $3 \times \text{širina brazde} + 100\text{--}150 \text{ mm}$.

(Primer: 16" širina brazde $3 \times 400 + 125 = 1325 \text{ mm}$)

Med oranjem »v brazdi« z uporabo »širokih pnevmatik« bi morale biti zunanje stene sprednjih in zadnjih pnevmatik vodoravne. Noži za razširitev brazde morajo biti nameščeni na zadnjem paru plužnih teles.

Pozor: Veliki montirani plugi lahko vplivajo na stabilnost traktorja.



TLAK V PNEVMATIKAH

Takó dolgo življenjsko dobo pnevmatike kot tudi optimalno vlečenje lahko dosežete z ohranjanjem ustreznega tlaka v pnevmatikah. Previsok tlak v pnevmatikah poveča drsenje koles. Preverite, ali obe zadnji kolesi imata enak tlak.

SPREDNJE BALASTNE UTEŽI

Sprednji del traktorja mora biti opremljen z balastnimi utežmi za zagotavljanje optimalne vleke in smerne stabilnosti.

LUČI

Če orjete v temi, mora biti traktor opremljen z delovnimi lučmi.

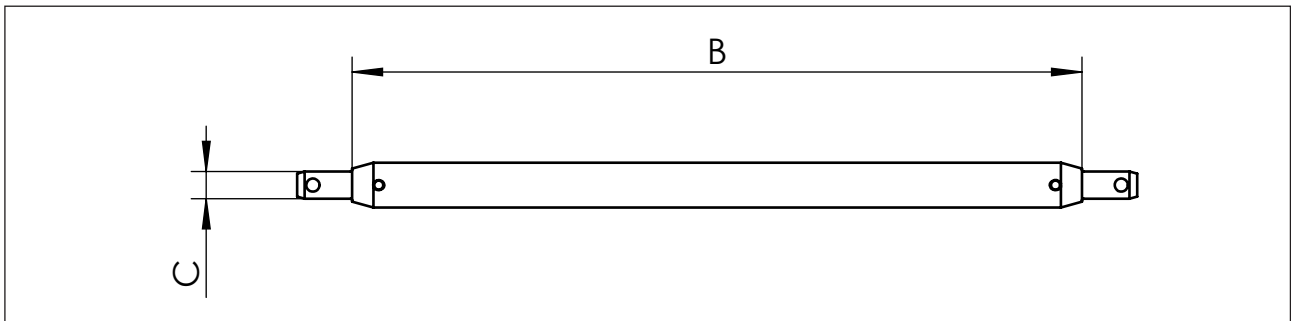
PRIPRAVA ZA ORANJE

Preverite, ali so hitri priključki na hidravličnih izhodih iste vrste kot tiste na traktorju; po potrebi namestite hitre priključke, ki ustrezajo vašemu traktorju.

V vseh modelih tipa HRT/S in XRT/S je treba uporabiti vlečni drog 3. kategorije s premerom Ø 36 mm.

Kat.	B	C	RT/S MRT/S	HRT/S	XRT/S
2	825	Ø 28	X		
2L	965	Ø 28	X		
3	965	Ø 36	X	X	X
4	965	Ø 50,8 mm			X

Polos mora biti vedno nameščena centralno v priključnem sklopu in blokirana s prirobnicami.



PRIKLAPLJANJE PLUGA NA TRAKTOR

Preverite, ali sta spodnja priključka traktorja (kroglasta sklepa) na isti višini (izmerite in po potrebi nastavite spoje) in ali se lahko spodnja priključka spustita na višino okoli 20 cm pod osjo pluga. Kroglasta sklepa spodnjega priključka in kroglasti sklep zgornjega priključka morajo biti iste kategorije kot sorniki osi in zgornjega priključka. **BLOKIRAJTE SPODNJE IN ZGORNJE PRIKLJUČKE S POMOČJO USTREZNIH BLOKIRNIH ZATIČEV.**

Preverite, ali so stabilizatorji na spodnjih priključkih pravilno nastavljeni.

Delovni položaj:

Plug mora imeti možnost, da se premika vstran (ne bi moral biti togo nastavljen v en položaj).

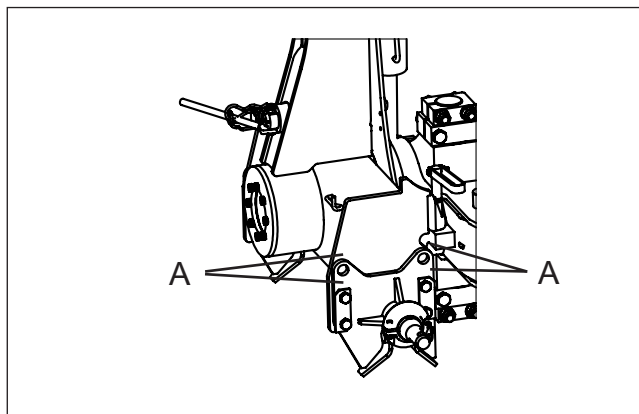
Položaj za prevoz:

Plug se ne bi smel premikati tako, da lahko trči ob kolesa ali blatnike traktorja.

Višina polosi

Polos se lahko namesti v dveh položajih. To se doseže s spremembo višine pritrdilnih sponk hitrih priključkov osi po odstranitvi vijakov **A**.

Spodnji položaj se uporablja, kadar je potrebna večja višina dviga.

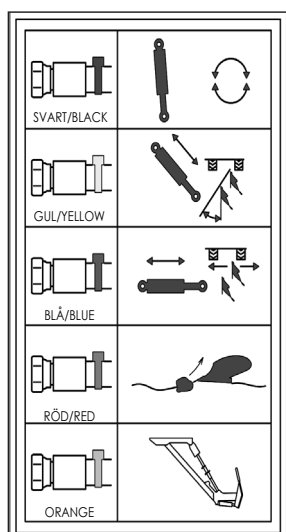
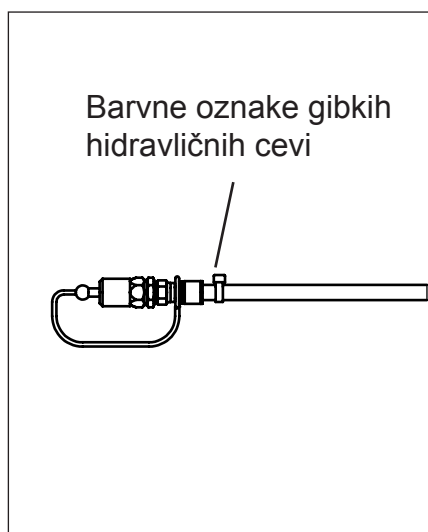


Hitro priklapljanje pluga (vsi tipi)

- Odstranite polos z odstranitvijo blokirnih zatičev.
- Namestite polos na spodnja priključka traktorja.
- Traktor postavite tako, da je polos natančno pod sponko hitrega priključka na priključnem sklopu.
- Priključite zgornji priključek.
- Dvigajte spodnja priključka traktorja vse do trenutka, ko je polos na svojem mestu v sponkah hitrega priključka.
- Blokirajte os s ponovno namestitvijo blokirnih zatičev.

PRIKLJUČEVANJE HIDRAVLIČNIH ELEMENTOV

Gibke cevi priključite na dvosmerne hidravlične izhode traktorja. Priporočamo, da priključke izvedete tako, da se lahko krmilna ročica hidravličnega izhoda premika v najbolj ustrezni smeri.



Identifikacija gibkih hidravličnih cevi

Črna	Obračalni cilindri
Rumena	Nastavljanje delovne širine
Modra	Ločena nastavitve prve brazde
Rdeča	Sistem zaščite pred kamni
Oranžna	Pomožna rama brazde

PREVERITEV PLUGA

- Preverite, ali so vsi vijaki in matice pravilno zategnjene.
- Namažite vse mazalne točke.
- Preverite tlak v pnevmatikah in po potrebi nastavite. Glejte 6. poglavje VZDRŽEVANJE, TLAK V PNEVMATKAH.
- Plužne deske: za lažje prvo oranje so sprednje strani plužnih desk, predplužnikov in vstavnih pločevin prekrite s protikorozijskim sredstvom. Tega sredstva ne odstranjujte pred prvo uporabo pluga.
- Preverite nastavitve krožnih črtal in predplužnikov in jih nastavite tako, da so nastavljeni identično.
- Dvignite plug in namestite podpornik; preverite obračalni mehanizem.
- **Ne pozabite zategniti vseh vijakov in matic po treh urah dela. Pazite, da so vijaki in matice vedno dobro zategnjene.**

SISTEM ZAŠČITE PRED KAMNI

Preverite delovni tlak na merilcu tlaka. Podatki o ustreznem delovnem tlaku so navedeni v 4. poglavju SISTEM ZAŠČITE PRED KAMNI, NASTAVLJANJE DELOVNEGA TLAKA.

OBRAČALNI MEHANIZEM

DELOVANJE PLUGOV RT/RS IN MRT/MRS

Obračalni mehanizem je sestavljen iz enega (1) dvosmerno delujočega hidravličnega pogona, priključenega na en (1) dvosmerni hidravlični izhod traktorja.

Način delovanja

Med obračanjem pogon opravi dva hoda, pretok olja pa se samodejno obrne, ko pogon doseže zgornjo mrtvo točko. V prvi polovici hoda pogon opravi poteg, ki ga samodejno zamenja potisk v drugi polovici hoda.

Med obračanjem krmilno ročico hidravličnega izhoda držite ves čas v istem položaju vse do konca obračanja ali celo za trenutek dlje.

Ročica se aktivira vsakič v isti smeri. Za doseganje ustrezne hitrosti obračanja ohranite višjo vrtilno hitrost prostega teka motorja skozi ves postopek.

DELOVANJE PLUGOV HRT/HRS IN XRT/XRS

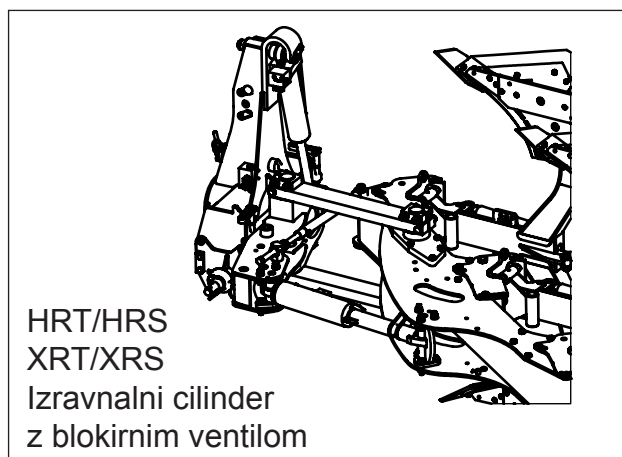
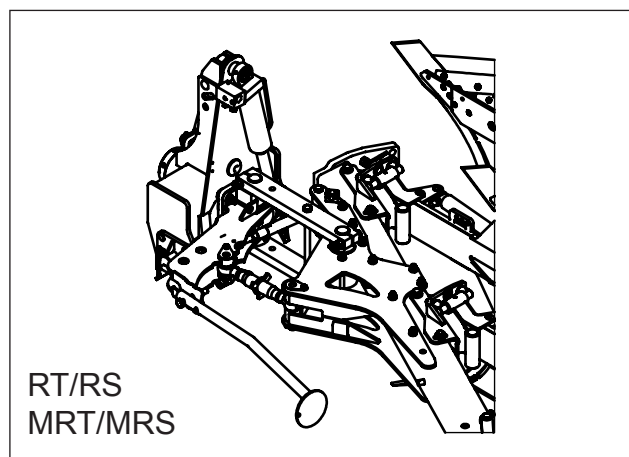
Obračalni mehanizem je sestavljen iz dveh dvosmerno delujočih hidravličnih pogonov, ki sta priključena na en dvosmerni hidravlični izhod traktorja. Plug se najprej postavi v raven položaj za traktorjem, nato pa sekvenčni ventil začne obračanje.

Ko je obračanje aktivirano, obračalni cilindri postavijo plug v sredinski položaj, nato se pretok olja v obračalnem cilindru samodejno spremeni in potisne plug v položaj oranja na drugi strani.

Med obračanjem krmilno ročico hidravličnega izhoda držite ves čas v istem položaju vse do konca obračanja. Ko je obračanje zaključeno in je plug potisnjen v delovni položaj, blokirni ventili samodejno blokirajo plug v delovnem položaju.

Ročica se aktivira vsakič v isti smeri. Za doseganje ustrezne hitrosti obračanja ohranite višjo vrtilno hitrost prostega teka motorja skozi ves postopek.

Plugi HRT/HRS in XRT/XRS vedno obračajo telesa.



3. OSNOVNE NASTAVITVE

OSNOVNE NASTAVITVE PLUGA

Osnovno nastavljanje lahko opravimo, ko dosežemo željeno globino oranja in ko so kolesa traktorja (na levi in desni strani) na isti globini v brazdi.

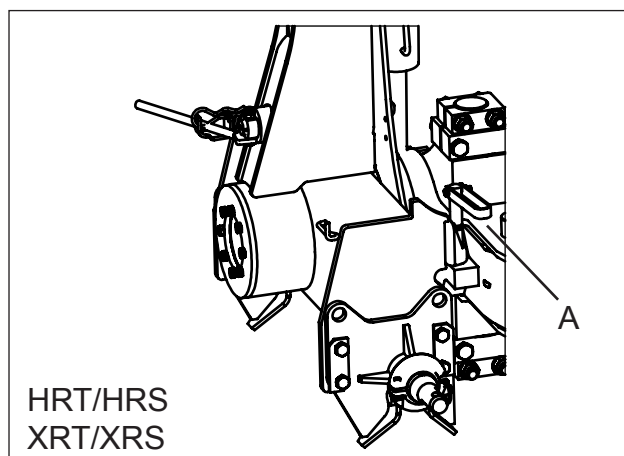
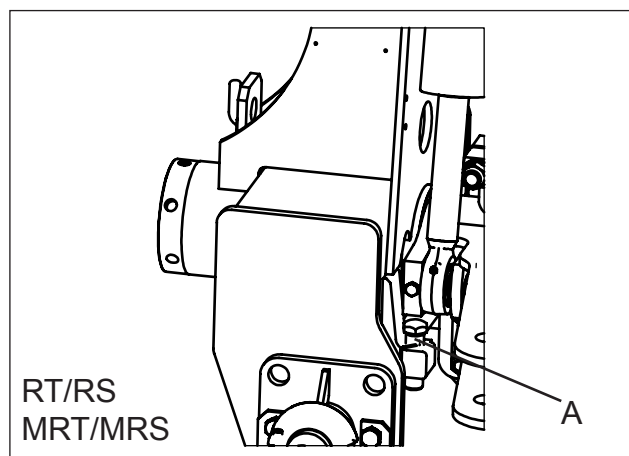
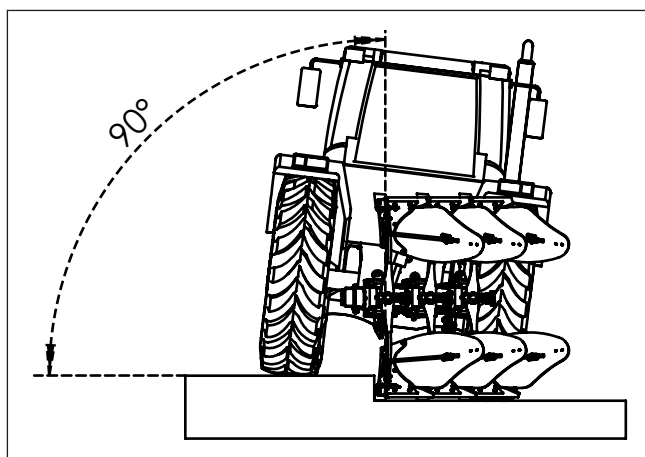
1. NAVPIČNA NASTAVITEV

Spodnji priključki traktorja morajo biti na isti višini za zagotavljanje pravilnega navpičnega kota. Navpično nastavitev lahko preverite tako, da traktor pogledate od zadaj.

Nosilci morajo biti pod ustreznim kotom (90°) glede na tla.

Za nastavljanje desnih teles služi nastavitveni vijak **A** na levi strani pluga in obratno.

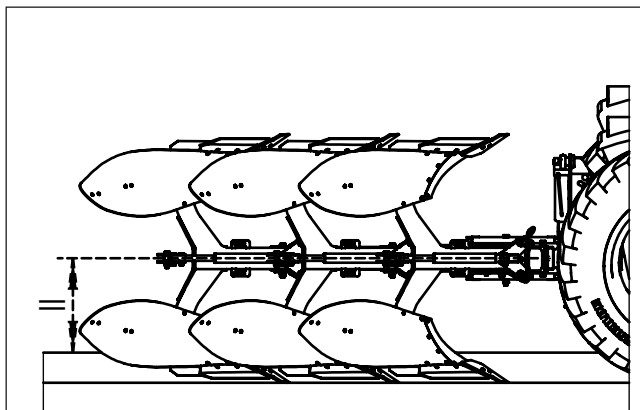
NASTAVLJANJE: Plug dvignite s tal, obrnite, nastavite omejitveni vijak, plug obrnite nazaj, ga spustite na zemljo in nadaljujte z delom.



2. VODORAVNA NASTAVITEV

Zgornji priključek namestite tako, da je v delovnem položaju za 5–10 cm nižje na traktorju kot na plugu. Zgornji priključek se lahko na plugu montira v treh položajih. Podolgovata osrednja luknja se lahko uporablja za traktorje, opremljene s hidravličnim sistemom, ki zazna spodnji priključek, in za velike pluge. Če orjete v težkih razmerah s plugi z 2–4 pari plužnih teles, zgornji priključek montirajte v stalnem položaju, sicer bo zadnje telo lahko oralo preplitvo.

Nastavite dolžino zgornjega priključka tako, da je globokost oranja enaka pri prvih in zadnjih plužnih telesih. Okvir se bo tako premikal vodoravno glede na tla.



3. PRVA BRAZDA IN VLEČNA LINIJA

Plugi RT/RS

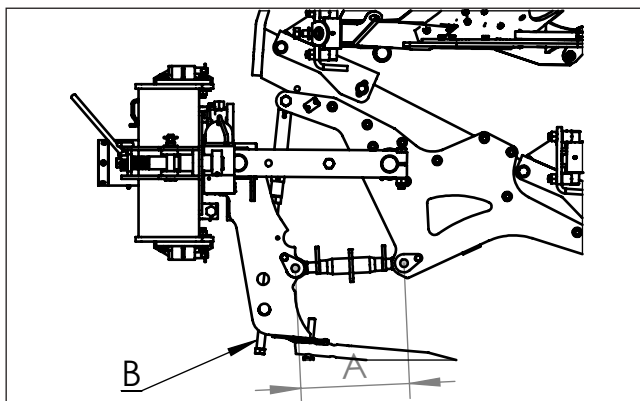
Obračalna os mora biti nastavljena ravno v eni črti z osrednjo osjo traktorja; če ni tako, jo nastavite s pomočjo vijaka **A**.

Skrajšanje dolžine **A** = plug se premika v smeri obdelovanih tal.

Podaljšanje dolžine **A** = plug se oddaljuje od obdelovanih tal.

Osnovna dolžina **A**, glejte 9. poglavje: Preglednica osnovnih dolžin **A**.

Zapeljite naprej in preverite rezultate. Če prva brazda ni izrezana na pravilno širino, le-to nastavite s pomočjo vijaka za nastavljanje prve brazde **B**.



POZOR! Preverite, ali so stabilizatorji na spodnjih priključkih pravilno nastavljeni. Plug mora imeti možnost, da se premika v stran.

Plug MRTI MRS

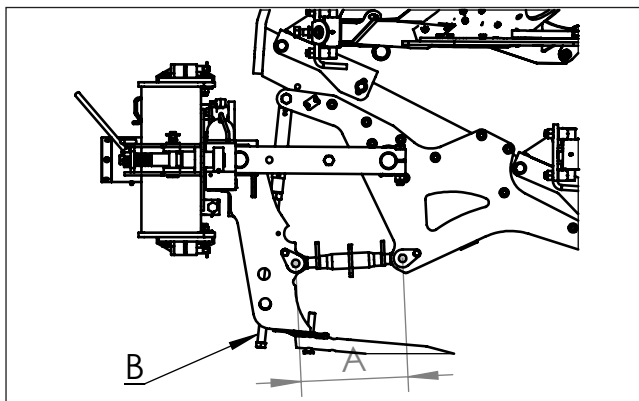
Obračalna os mora biti nastavljena ravno v eni črti z osrednjo osjo traktorja; če ni tako, jo nastavite s pomočjo vijaka **A**.

Skrajšanje dolžine **A** = plug se premika v smeri obdelovanih tal.

Podaljšanje dolžine **A** = plug se oddaljuje od obdelovanih tal.

Osnovna dolžina **A**, glejte 9. poglavje: Preglednica osnovnih dolžin **A**.

Zapeljite naprej in preverite rezultate. Če prva brazda ni izrezana na pravilno širino, le-to nastavite s pomočjo vijaka za nastavljanje prve brazde **B**.



POZOR! Preverite, ali so stabilizatorji na spodnjih priključkih pravilno nastavljeni. Plug mora imeti možnost, da se premika vstran.

Plugi HRT/HRs

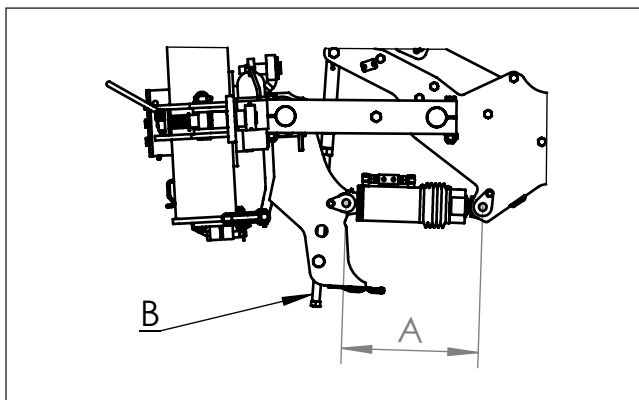
Obračalna os mora biti nastavljena ravno v eni črti z osrednjo osjo traktorja; če ni tako, jo nastavite s pomočjo vijaka **A**.

Skrajšanje dolžine **A** = plug se premika v smeri obdelovanih tal.

Podaljšanje dolžine **A** = plug se oddaljuje od obdelovanih tal.

Osnovna dolžina **A**, glejte 9. poglavje: Preglednica osnovnih dolžin **A**.

Zapeljite naprej in preverite rezultate. Če prva brazda ni izrezana na pravilno širino, le-to nastavite s pomočjo vijaka za nastavljanje prve brazde **B**.





POZOR! Preverite, ali so stabilizatorji na spodnjih priključkih pravilno nastavljeni. Plug mora imeti možnost, da se premika vstran.



POZOR! Pred nastavljanjem vijaka **A** razrahljajte stojni vijak

Plug XRT/XRS

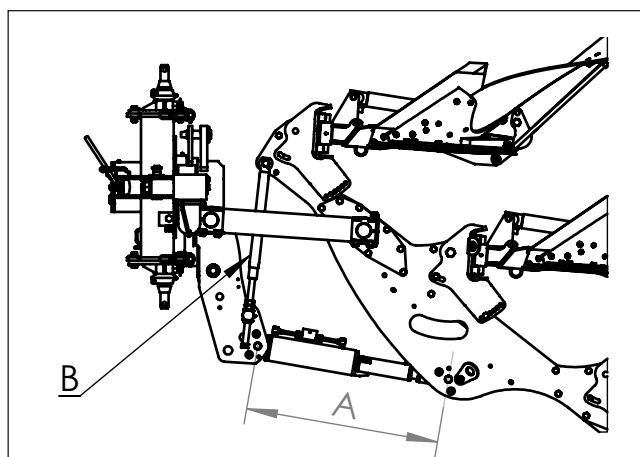
Obračalna os mora biti nastavljena ravno v eni črti z osrednjo osjo traktorja; če ni tako, jo nastavite s pomočjo vijaka **A**.

Skrajšanje dolžine **A** = plug se premika v smeri obdelovanih tal.

Podaljšanje dolžine **A** = plug se oddaljuje od obdelovanih tal.

Osnovna dolžina **A**, glejte 9. poglavje: Preglednica osnovnih dolžin **A**.

Zapeljite naprej in preverite rezultate. Če prva brazda ni izrezana na pravilno širino, le-to nastavite s pomočjo vijaka za nastavljanje prve brazde **B**.



Preverite največji pomik izravnalnega cilindra. Največji pomik izravnalnega cilindra mora biti vedno nastavljen na 1115 mm.



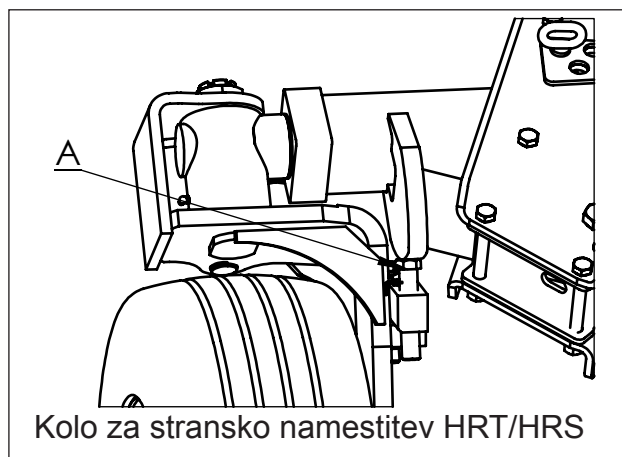
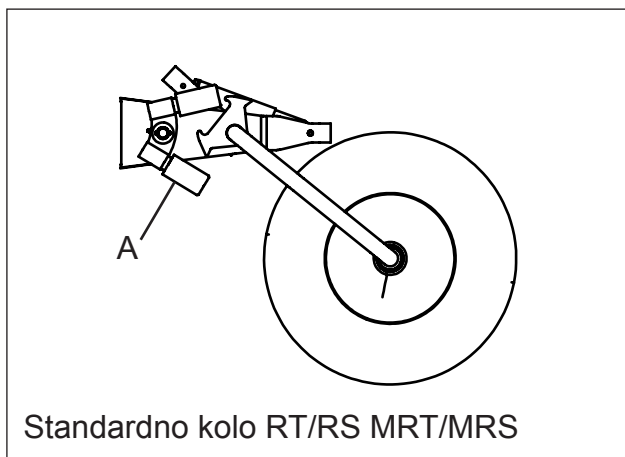
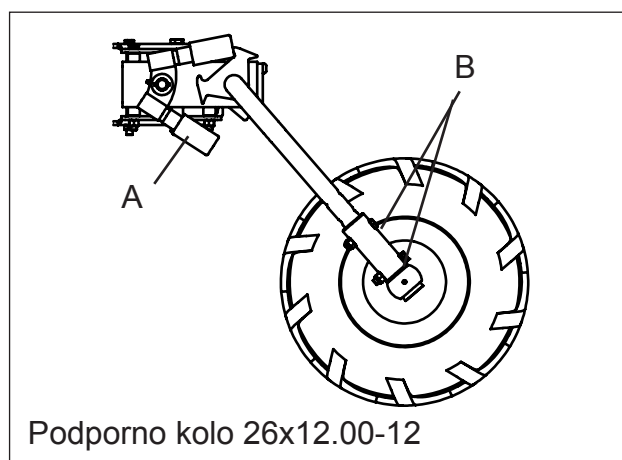
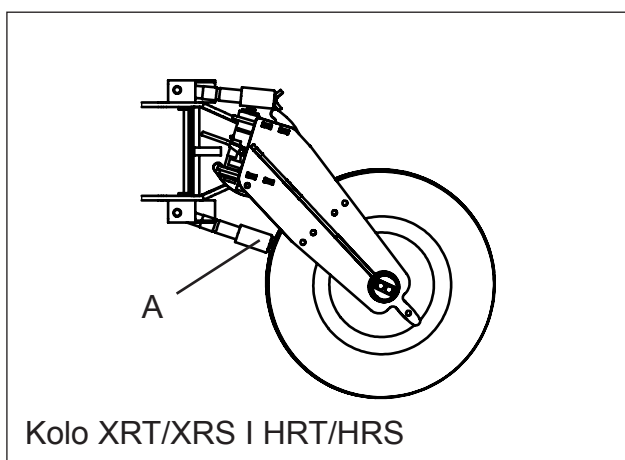
POZOR! Preverite, ali so stabilizatorji na spodnjih priključkih pravilno nastavljeni. Plug mora imeti možnost, da se premika vstran.

4. GLOBINA ORANJA

Optimalno vleko traktorja lahko izboljšamo s pomočjo hidravlične kontrole globine, ki omogoča določitev globine oranja. Če so talne razmere spremenljive, mora operator za zagotavljanje enakomerne globine oranja uporabljati ročico za kontrolo globine. Tudi uporaba podpornega kolesa na plugu zagotovi enakomerno globino oranja.

Najboljša metoda je hkratna uporaba podpornega kolesa in kontrole globine, kar zagotovi dober prenos teže na trdih tleh in podpornemu kolesu omogoči omejevanje globine oranja na lahkih tleh.

Nastavitveni vijaki **A** se uporabljajo za ločeno nastavljanje globine oranja za vsako stran. Os kolesa je lahko nastavljena v različne položaje, odvisno od globine oranja **B**.



5. NAVPIČNA NASTAVITEV

Navpična nastavitev druge strani pluga se opravi enako kot v točki 1.



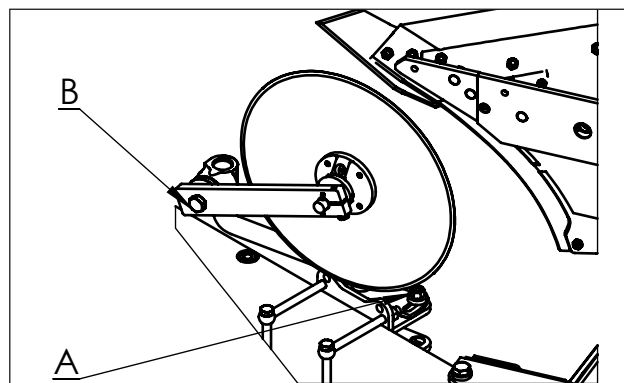
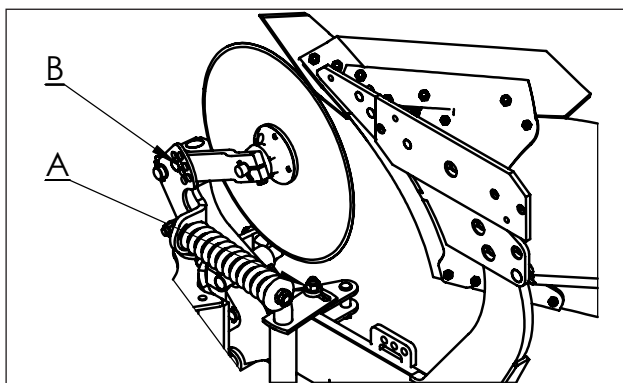
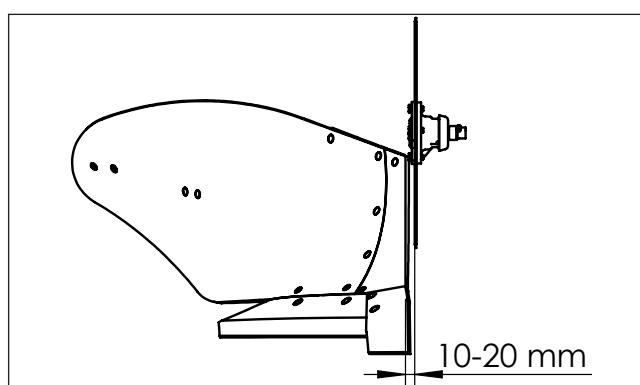
Preverite, ali med obračanjem pluga ni nikogar v njegovi bližini. Nikoli ne poskušajte spreminjati kakršnih koli nastavitev, ko se plug uporablja.

KROŽNA ČRTALA

Njihova naloga je navpično rezanje in ločevanje brazd med sabo. Obstajata dve vrsti krožnih črtal: toga in vzmetena. Pri oranju itih ali zelo težkih tal uporabljajte vzmetena krožna črtala. Tako zaščitite črtala in zagotovite, da ne bodo delovala kot podporna kolesa in prenašala teže pluga, kar bi onemogočilo ohranjanje pravilne globine oranja.

Stranska nastavitvev krožnih črtal

Krožna črtala morajo biti nastavljena tako, da zagotovijo čisto rezanje. V običajnih razmerah bi moral biti rez narejen 10–20 mm za ploskvijo plazu, ki se opira na steno brazde, odvisno od vrste in stanja tal. Leva in desna krožna črtala lahko nastavljate ločeno tako, da razrahljate matico na sponki **A** in črtala premaknete vstran.



Nastavljanje globine krožnih črtal

Zaradi ohranjanja koristnega kota rezanja glede na površino krožna črtala ne bi smela biti nastavljena na globino, ki je večja od tretjine njihovega premera.

Globino določimo tako, da ročico črtala **B** nastavimo v različne položaje. To velja tako za toga kot tudi za vzmetena krožna črtala.

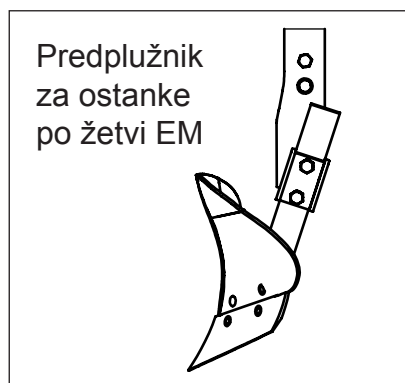
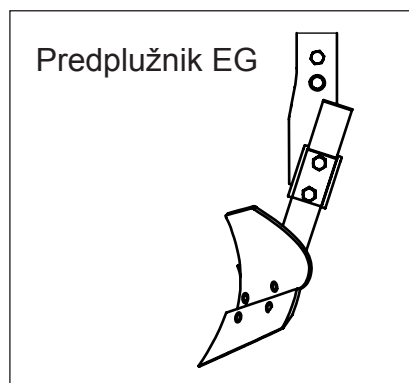
Preverite, ali so vsa krožna črtala pluga nastavljena na isto globino in isto razdaljo od ploskve plazu, ki se opira na steno brazde, tako na levi kot tudi na desni strani.



POZOR! Bodite previdni – pri nastavljanju krožnih črtal in predplužnikov vedno obstaja nevarnost poškodb.

NASTAVLJANJE PREDPLUŽNIKOV

Osnovna naloga predplužnikov je rezanje in obračanje površinske plasti tal z ostanki poljščin in plevela tako, da so dobro pokriti. Pravilno uporabljeni so najboljšo sredstvo za mehansko zatiranje plevela. Za ta namen so na voljo tri vrste predplužnikov. Vse so zaščitene z lomilnim vijakom (del št. 4165 20376 00).



Predplužnik EG

Predplužnik EG je koristna rešitev, kadar je pomembno zatiranje plevela in za oranje travnatih tal. Primeren je tudi za trša tla, v katerih nastane nepretrgana brazda. Globina rezanja ne bi smela biti večja od najmanjše globine, potrebne za odrez in obrat vogala brazde (največ 50 mm ob konici).

Kadar krožna črtala niso nameščena, mora biti konica predplužnika nameščena okoli 10–20 mm za ploskvijo plaza. Kadar so krožna črtala nameščena, predplužniki se morajo premikati ob črtalih s konico okoli 10 mm od reza.

Predplužnik EM

Primeren za globlje rezanje in za težke odpadke. Izbočena plužna deska omogoča obračanje odpadkov na obe strani nosilca predplužnika. Dobro deluje tudi brez krožnega črtala.

Konica predplužnika mora biti nastavljena tako, da reže okoli 10–20 mm za ploskvijo plaza.

Vstavna pločevina

Vstavna pločevina ne vpliva na diagonalen prostor pluga, zaradi česar je njena uporaba koristna na rahlih tleh in na tleh z veliko slame, toda ne na lepljivih tleh.

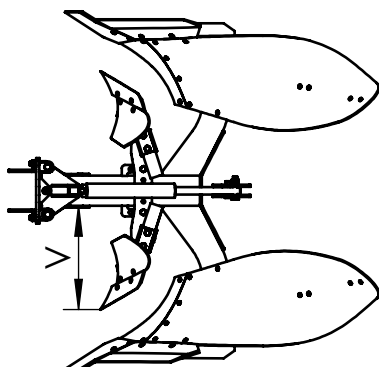
Njeno delovanje je odvisno od globine in hitrosti oranja. Sprednji del vstavne pločevine se mora vedno stikati s preddesko, zunanji del pa se lahko ustrezno nastavi v navpični smeri, da se prilagodi globini oranja.



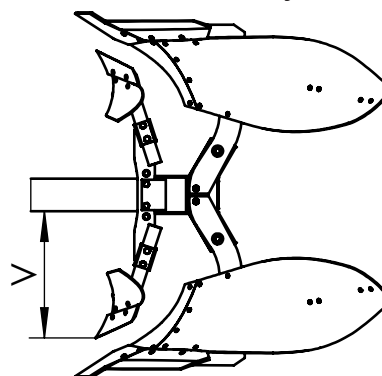
POZOR! Vstavna pločevina bi morala odrezovati samo zgornjo plast brazde.

OSNOVNE NASTAVITVE PREDPLUŽNIKOV (za globino oranja 20 cm)

Hidravlični sistem zaščite pred kamni



Zaščita z lomilnim vijakom



Hidravlični sistem zaščite pred kamni

Ne glede na to, ali je plug opremljen z nožastimi ali s krožnimi črtali, je montažni položaj sponke predplužnika enak.

Standardno se sponka montira v zadnji luknji.

Razdalja V se izmeri med okvirjem in konico lemeža predplužnika in bi morala biti nastavljena, kot sledi:

Višina pod okvirjem 75 cm $V = 540$

Višina pod okvirjem 80 cm $V = 620$

(velja za vse vrste predplužnikov EG in EM)

Zaščita z lomilnim vijakom

Montažne sponke predplužnikov je treba namestiti na držalih okvirja.

Razdalja V se izmeri med glavnim ogrodjem in konico lemeža predplužnika in bi morala biti nastavljena, kot sledi:

Plugi RS MRS MRT

Višina pod okvirjem 75 cm $V = 530$

Višina pod okvirjem 80 cm $V = 580$

Plugi XRS

Višina pod okvirjem 75 cm $V = 505$

Višina pod okvirjem 80 cm $V = 555$

Konice lemežev predplužnikov je treba nastaviti tako, da bi rezali okoli 10–20 mm za nožnim črtalom ali za ploskvijo plaza, če se uporabljajo krožna črtala.

Med nastavljanjem pluga vse konice lemežev predplužnikov postavite v ravni črti.



POZOR! Bodite previdni – pri nastavljanju krožnih črtal in predplužnikov vedno obstaja nevarnost poškodb.

ODPRAVLJANJE TEŽAV – ORANJE

Spodaj navedene pogoste napake poslabšajo kakovost oranja, povišajo obratovalne stroške in povzročajo nepotrebno povišano obrabo tako traktorja kot tudi pluga.

Težava	Vzrok	Kontrolni seznam
Traktor vleče na eno stran in je treba popravljati pot vožnje	Plug je nepravilno nastavljen	Popravite nastavitve pluga, glejte osnovne nastavitve: preverite razmik sprednjih in zadnjih koles; preverite, ali niso stabilizatorji traktorja napeti med oranjem brazde.
Sprednji del traktorja se dviguje	Sprednji del je prelahek. POZOR: Traktor nikoli ne sme voziti na zadnjih kolesih (dvignjen)	Namestite sprednje uteži ali sprednje pnevmatike napolnite s tekočino
Prvo plužno telo izreže drugačno širino brazde pri oranju na levi in desni strani	Polos ni nameščena v sredinskem položaju	Polos nastavite v sredinski položaj
	Nepravilna nastavitvev	Popravite navpično nastavitvev.
	Spodnja priključka traktorja imata različni dolžini	Razrahljajte polos in plug nastavite tako, da bi obe strani imeli enako širino
Različni rezultati oranja na levi in desni strani	Napačna navpična nastavitvev.	Popravite navpično nastavitvev na obeh straneh.
	Desna in leva plužna deska sta nastavljeni pod različnima kotoma	Nastavite kote plužnih desk tako, da je mera G enaka na obeh straneh, nato pa popravite vzporednost
Prva brazda je previsoka ali	Nepravilne osnovne nastavitve	Popravite osnovne nastavitve: širino prve brazde,
Stopničaste brazde	Nepravilne osnovne nastavitve	Popravite vodoravne in navpične nastavitve
Brazde ostanejo v stoječem položaju ali se obrnejo le deloma	Predplužniki so nastavljeni prenizko	Nastavite predplužnike, da zmanjšate zdrsavanje.
	Upor tal povzroča preskakovanje pluga	Povečajte delovno težo.
	Plug se preveč nagiba v stran	Popravite navpično nastavitvev.
	Širina brazde je premajhna glede na	Povečajte širino brazde
Višina brazde je različna v okviru enega hoda	Nepravilna stranska nastavitvev krožnih črtal	Popravite nastavitve črtal
	Predplužniki so nastavljeni na različno globino ali so nepravilno nastavljeni	Popravite nastavitve predplužnikov

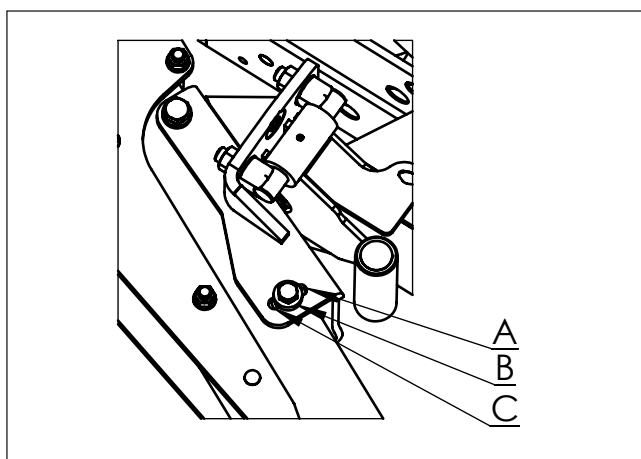
NASTAVLJANJE DELOVNE ŠIRINE

Vsi plugi RT/RS MRT/MTS in HRT/HRS omogočajo nastavljanje delovne širine.

NASTAVLJANJE DELOVNE ŠIRINE RT/RS MRT/MRS HRT/HRSS

1. Sprememba položaja držala okvirja

Vsak par plužnih teles lahko niha okoli sprednjega vijaka v držalu okvirja. Z namestitvijo vijaka v enem od treh različnih položajev **A**, **B** ali **C** spremenite delovno širino (širino brazde). V spodnji preglednici so predstavljene delovne širine (širine brazde), ki jih je možno doseči s posameznimi plugi. Bodite pozorni na razmik med telesi. Ko so vijaki nameščeni v ustreznih luknjah, jih zategnite. Za pritezne momente glejte 6. poglavje VZDRŽEVANJE, MENJAVA OBRABLJENIH DELOV.



Razmike med telesi	A	B	C
90 cm	14"/350	16"/400	18"/450
100 cm	16"/400	18"/450	20"/500



POZOR! Ne pozabite zategniti vijakov po okoli 3 urah.

2. Sprememba širine na podpornih kolesih

Podporna kolesa se premikajo skupaj z zadnjim držalom okvirja in se vedno premikajo vzporedno glede na ploskve plazov.

3. Nastavljanje pluga

Plug postavite v sredinski črti traktorja in nastavite širino prve brazde. Preverite, ali uporabljate pravilne lemeže.

NASTAVLJANJE DELOVNE ŠIRINE XRT/XRS

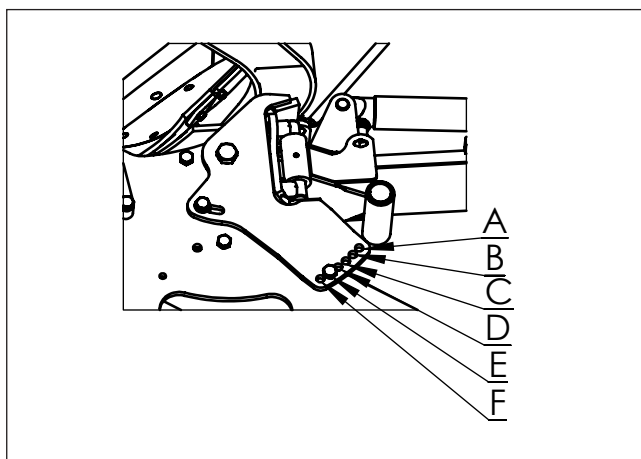
Plugi XRT/XRS omogočajo nastavljanje delovne širine: 12", 14", 16", 18" 20" i 22" z 90 cm razmikom med telesi ali alternativno 14", 16", 18", 20" i 22" s 100 cm razmikom med telesi.

1. Sprememba položaja držala okvirja

Vsak par plužnih teles lahko niha okoli sprednjega vijaka v držalu okvirja. Z namestitvijo vijaka v enem od treh različnih položajev **A, B, C, D, E** ali **F** spremenite delovno širino (širino brazde). V spodnji preglednici so navedene delovne širine (širine brazde), ki jih je možno doseči s posameznimi plugi. Bodite pozorni na razmik med konicami. Ko so vijaki nameščeni v ustreznih luknjah, jih zategnite. Za pritezne momente glejte 6. poglavje VZDRŽEVANJE, MENJAVA OBRABLJENIH DELOV.



POZOR! Ne pozabite zategniti vijakov po okoli 3 urahh.

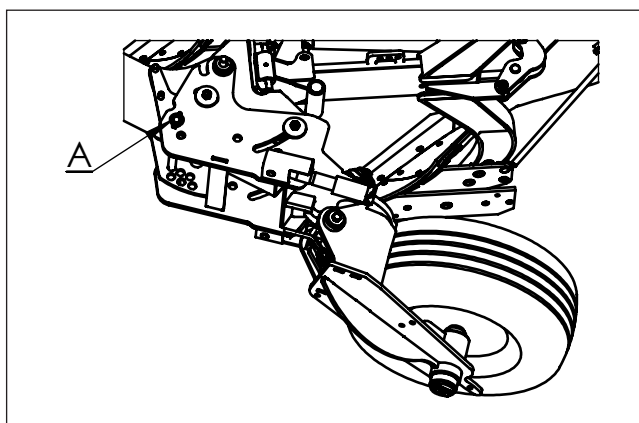


Razmik med telesi	A	B	C	D	E	F
90 cm	12"/300	14"/350	16"/400	18"/450	20"/500	22"/550
100 cm	14"/350	16"/400	18"/450	20"/500	22"/550	

2. Sprememba širine na podpornih kolesih

Sponka podpornega kolesa mora biti nastavljena.

Namestite čep **A** v položaju, v katerem se kolo premika vzporedno s ploskvijo plaza.



3. Nastavljanje pluga

Plug postavite v sredinski črti traktorja in nastavite širino prve brazde. Preverite, ali uporabljate pravilne lemeže.

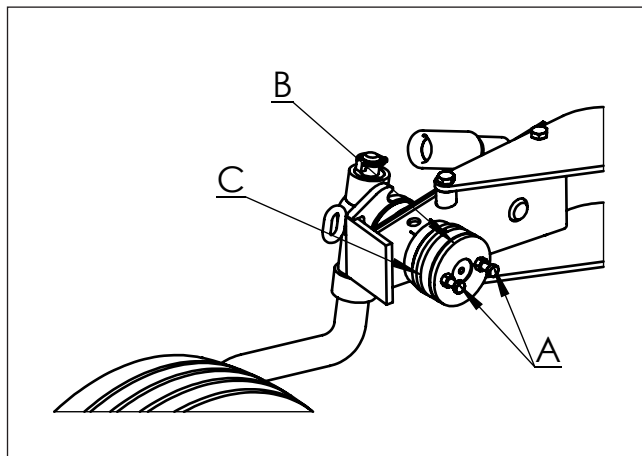
KOLOL

KOLO 10,0/80-12 MRT/MRS HRT/HRS

Med obračanjem je kolo obešeno s pomočjo torne zavore z napenjalno vzmetjo.

Nastavljanje sistema zaviranja

- Razrahljajte varovalni matici **A** tako, da se blokirna podložka **B** ne dotika varovalnih matic.
- S pomočjo velikega ključa nastavite torno zavoro:
v smeri urnih kazalcev = močnejše (večje trenje);
v nasprotni smeri urnih kazalcev = šibkeje (manjše trenje).
Neznatno spremenite nastavev in preverite delovanje, po potrebi ponovno nastavite.
- Preden privijete varovalni matici **A**, preverite, ali je blokirna podložka **B** okoli 2–3 mm od blokirne ploščice **C**. To omogoči, da se blokirna podložka upogne in zablokira okoli valja, kar prepreči obračanje blokirne ploščice.



VOŽNJA MED PREVAŽANJE PLUGA S KOLESOM V KRILATEM POLOŽAJU

Prevozni položaj

- Dvignite plug in odstranite kolo skupaj z osjo konzolee.
- Kolo skupaj z osjo namestite v sponki, ki mora biti pritrjena na okvir.
- Ročico priključnega sklopa postavite v blokirni položaj.
- Aktivirajte obračalni mehanizem. Plug se bo dvignil v sredinski položaj in ostane zablokiran v tem položaju.
- Sprednji del pluga spustite tako, da je sornik zgornjega priključka na sredini podolgovate luknje v priključnem sklopu, ko sta plug in traktor na ravnih tleh.
- Plug je pripravljen za prevoz, kolo pa bo delovalo kot vrtljivo kolo.

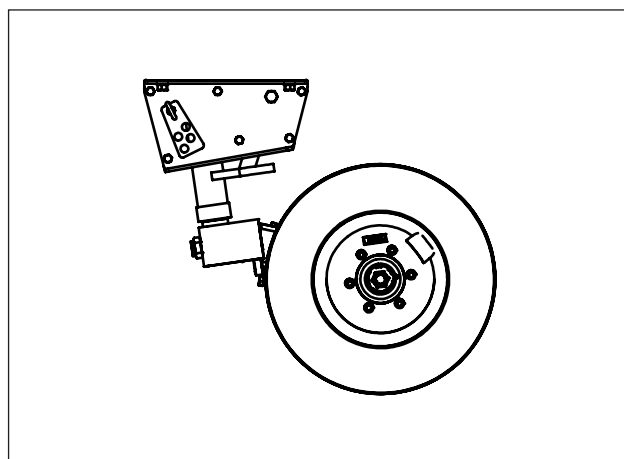
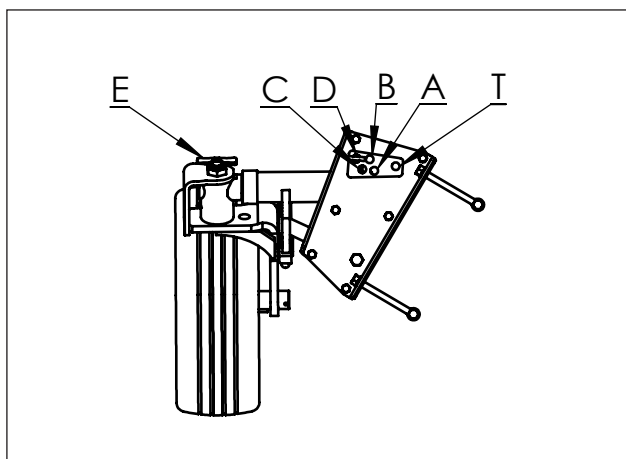
Delovni položaj

- Dvignite plug
- Blokirno ročico priključnega sklopa postavite v odblokirani položaj.
- Aktivirajte obračalni mehanizem tako, da se plug vrne v delovni položaj.
- Kolo skupaj z osjo premaknite nazaj na položaj na konzoli.

KOLO 10,5/65-16" ZA PLUGE HRT / HRS, MONTIRANO POSTRANIS

Delovanje

Med obračanjem pluga se kolo vrti naprej. Vodila strgala kolesa vodijo kolo v smeri zadnjega delovnega položaja. Nastavite hidravlični sistem traktorja tako, da se plug spušča z razmeroma nizko hitrostjo. Med spuščanjem pluga peljite naprej. Globino oranja lahko nastavite s pomočjo dveh nastavitvenih vijakov.



Vožnja med prevažanjem

- Odstranite sornik, s katerim je nastavljena trenutna širina brazde, in kolo premaknite v položaj za prevoz.
- Potegnite ročico **E** in os kolesa obrnite za 90°, glejte zgoraj.
POZOR! Pomembno je, da je sornik za blokiranje ročice nameščen pred začetkom prevoza.
- Ročico kolesa premaknite v blokirani položaj.
- Aktivirajte obračalni mehanizem. Plug se dvigne v sredinski položaj in ostane zablokiran v tem položaju.
- Sprednji del pluga spustite tako, da je sornik zgornjega priključka na sredini podolgovate luknje v priključnem sklopu, ko sta plug in traktor na ravnih tleh.

Plug je pripravljen za prevoz, kolo pa bo delovalo kot vrtljivo kolo.

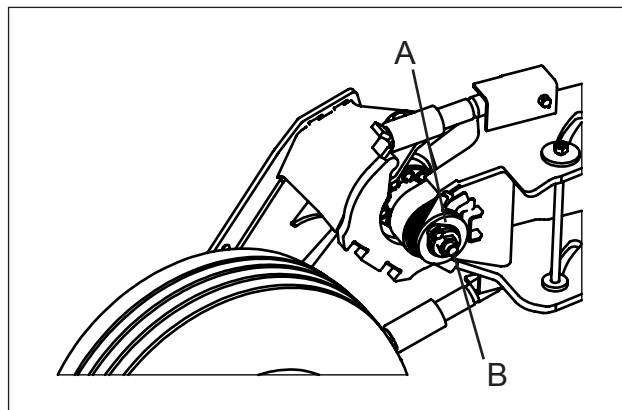
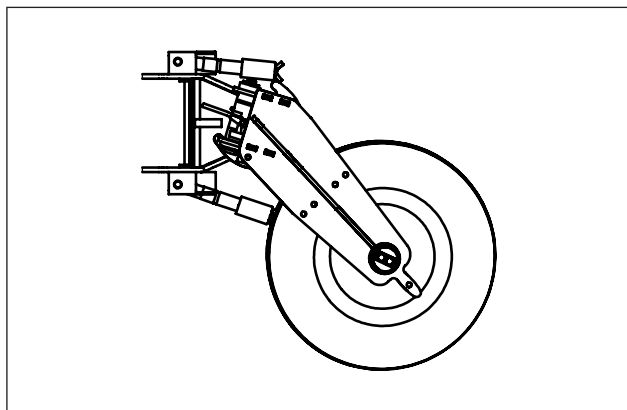
Nastavljanje delovne širine

Razmik med telesi	A	B	C	D
90 cm	18"/ 450 mm	16"/400 mm	14"/350 mm	
100 cm	20"/ 500 mm	18"/450 mm	16"/400 mm	14"/ 350 mm

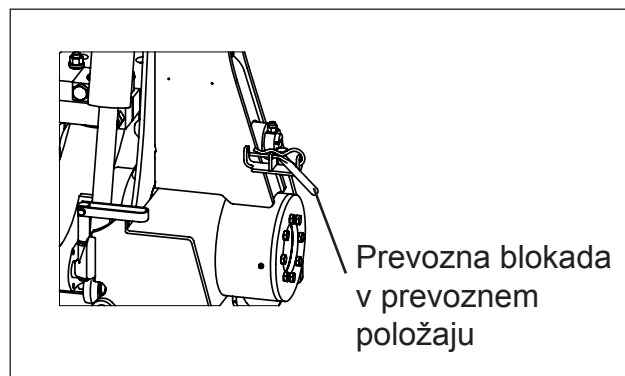
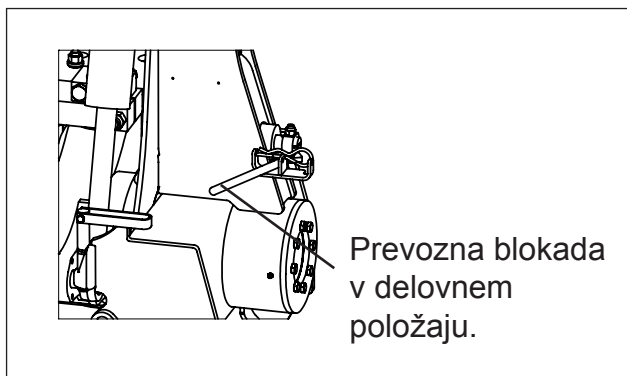
KOLO 10,5/65-16, 340/55-16 HRT/HRS XRT/XRS

Delovanje

Med obračanjem pluga se kolo vrti nazaj. Nastavljiv sistem progresivnega zaviranja ščiti kolo. Kolo lahko varno nastavimo v prevozni položaj. Globino oranja nastavimo z dvema nastavitvenima vijakoma, glej 3. poglavje OSNOVNE NASTAVITVE, GLOBINA ORANJA.



Nastavljanje: Odstranite vijak in blokirno podložko **A**, nastavite moč zaviranja z odvijanjem in privijanjem matice **B**. Po končanem nastavljanju namestite blokirno podložko. Nikoli ne mažite tornih ploščic!



Vožnja med prevažanjem

- Plug obrnite tako, da je kolo na levi strani (desna plužna telesa so obrnjena navzdol)
- Pritisnite ročico in kolo premaknite v prevozni položaj
- Ročico priključnega sklopa postavite v blokirni položaj.
- Aktivirajte obračalni mehanizem. Plug se dvigne v sredinski položaj in ostane zablokiran v tem položaju
- Sprednji del pluga spustite tako, da je sornik zgornjega priključka na sredini podolgovate luknje v priključnem sklopu, ko sta plug in traktor na ravnih tleh. Plug je pripravljen za prevoz.

Vrnitev v delovni položaj

- Sprostite prevozno blokado, ročico premaknite tako, da blokirna os pride ven iz luknje.
- Ročico priključnega sklopa blokirajte v delovnem položaju
- Plug obrnite tako, da je kolo na levi strani (desna plužna telesa so obrnjena navzdol)
- Spustite plug, pritisnite ročico in kolo postavite v delovni položaj

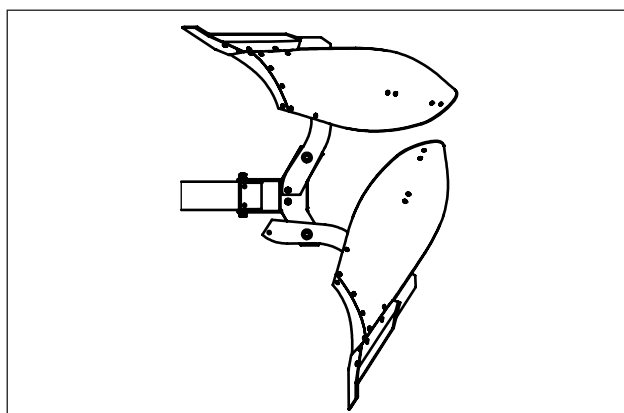
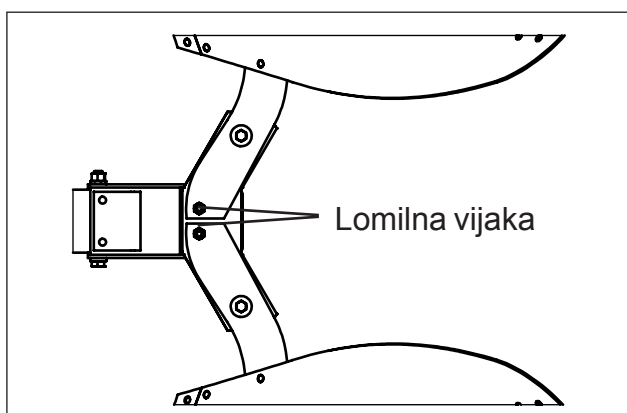
4. SISTEM ZAŠČITE PRED KAMNI

Zaradi zagotavljanja zaščite pluga in traktorja so vsi plugi opremljeni z varovalnim elementom za zaščito proti kamnom.

ZAŠČITA Z LOMILNIM VIJAKOM

Vsi plugi (s stalnim gredljem) so zaščiteni s pomočjo lomilnega vijaka na vsakem plužnem telesu (del št. 4165 91399 00).

POZOR! Vedno pazite, da se pri menjavi uporabijo vijaki ustreznega razreda. Vijaki nižjega razreda se lahko deformirajo, ne da bi se zlomili, in povzročijo premik plužnega telesa.



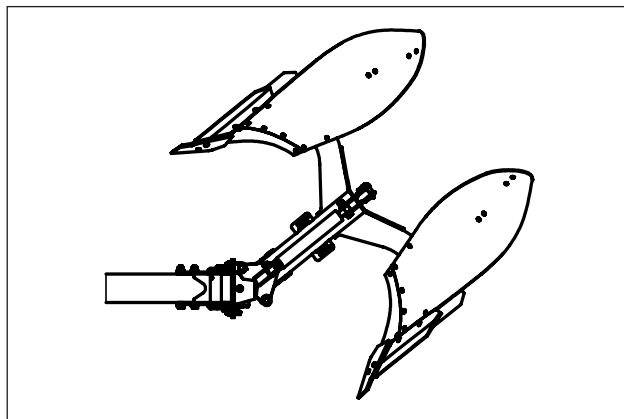
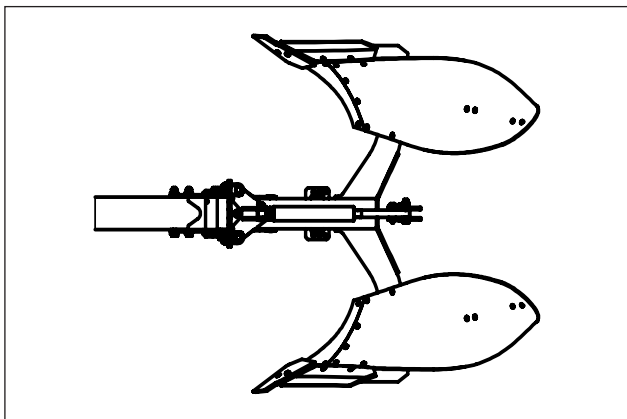
HIDRAVLICNI SISTEM ZAŠČITE PRED KAMNI

Sistem sestavlja sprožilni cilinder za vsak par plužnih teles. Cilinder je priključen na plinsko-oljni zbiralnik. Zbiralnik je napolnjen z dušikom (N₂).

Cilindri, tlačne gibke cevi in zbiralnik so napolnjeni z oljem pod tlakom, ki je prikazan na merilcu kot delovni trak.

Med oranjem tlak dušika deluje kot vzmet v zbiralniku in tako plužnim telesom omogoča popolnoma samodejno in ločeno kompenziranje spotikov in vračanje v prejšnji položaj.

Zasnova sistema plužnim telesom omogoča tudi gibanje v vseh smereh.



Prednastavljen tlak v zbiralniku znaša 11 MPa (110 barov).

Delovni tlak (tlak olja) je prikazan na merilcu in bi moral biti vsaj za 10 % višji od prednastavljenega tlaka plina.

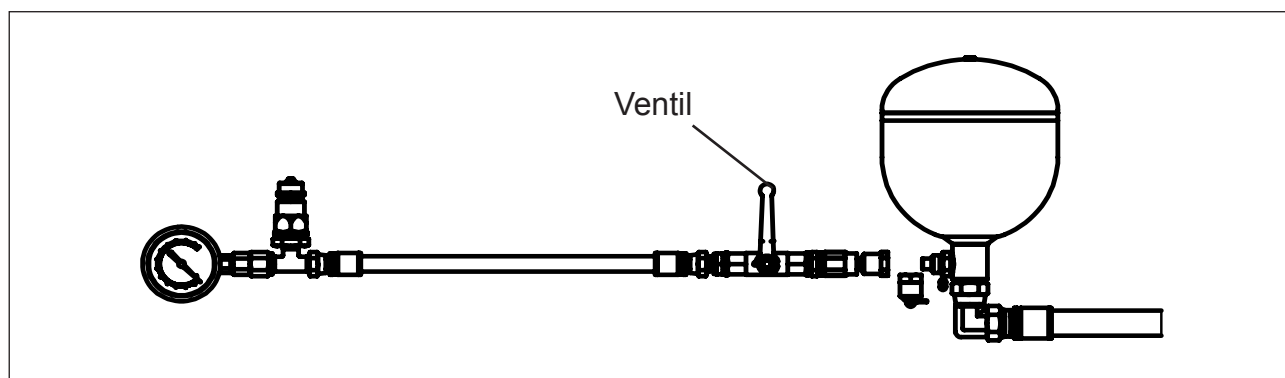
Delovni tlak bi moral biti v območju 12,5–14 MPa (125–140 barov).

Pravilo: Delovni tlak ne bi smel biti nastavljen na višjo vrednost, kot je to potrebno za ohranjanje pravilnega položaja plužnih teles med oranjem; sistem se ne bi smel odzivati samo zaradi upora tal.

NASTAVLJANJE DELOVNEGA TLAKA

Polnilno gibko cev priključite na dvosmerni hidravlični izhod traktorja. Odprite ventil in nastavite tlak na ustrezno vrednost s pomočjo hidravličnih sistemov traktorja. Zaprite ventil in gibko cev povrnite v prejšnji položaj.

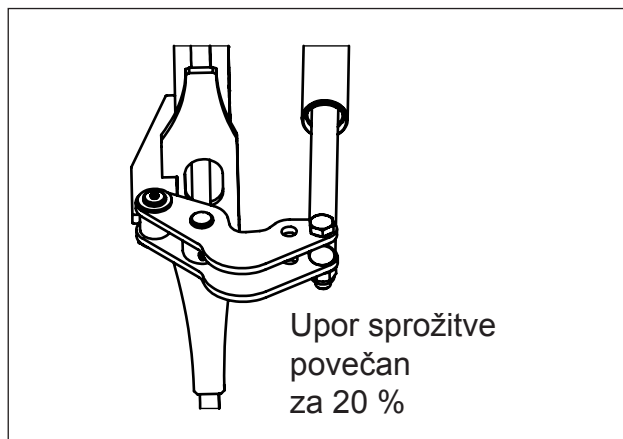
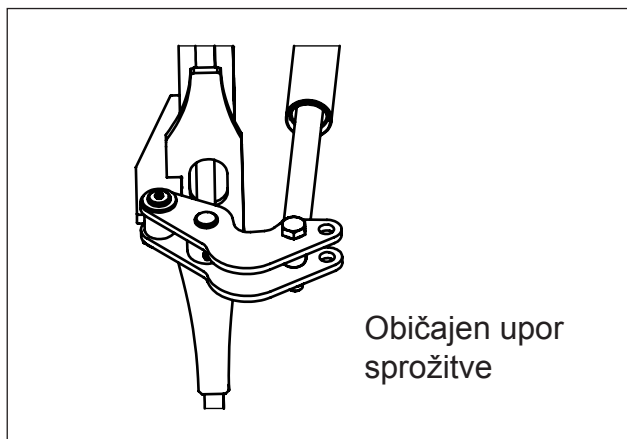
POZOR: Med nastavljanjem tlaka in odvzemanjem tlaka sistemu mora biti plug priključen na traktor. Vedno zagotovite največjo možno čistočo med delom s hidravličnim sistemom.



Nikoli ne poskušajte izključevati kakršnih koli hidravličnih priključkov, kadar je sistem pod tlakom.

Sprememba delovnega tlaka (mehansko)

V primeru izjemno težkih tal, ki povzročajo velik upor, ko je stalno potreben visok delovni tlak (nad 13 MPa) za izogibanje »spotikanju« plužnih teles zaradi upora tal, lahko upor povečamo mehansko.



Nastavljanje: Polnilno gibko cev priključite na sistem zaščite pred kamni na način, opisan v prejšnjem razdelku NASTAVLJANJE DELOVNEGA TLAKA in sistemu odvzemite tlak.

Iz notranje luknje odstranite batnico in jo vstavite v zunanjo luknjo. S tem se vzvod poveča, kar povzroči povečanje upora za 20 %.

PREVERJANJE ZBIRALNIKA

Plug mora biti priključen na traktor!

Tlak v napolnjenem zbiralniku je treba redno preverjati (enkrat na leto) s pomočjo merilca tlaka.

Polnilno gibko cev priključite v skladu z opisom, navedenim v razdelku NASTAVLJANJE DELOVNEGA TLAKA, kontrolno ročico traktorja postavite v odprti povratni položaj in rahlo odprite zapiralni ventil. Delovni tlak se bo počasi znižal na določeno vrednost, nato pa hitro pade na nič.

Tlak, prikazan na merilcu, pri katerem se začne hitro padanje tlaka, ustreza tlaku napolnjenosti zbiralnika.

Na podoben način lahko preverimo tlak napolnjenosti zbiralnika med polnjenjem. V tem primeru bo izmerjena vrednost hitro rasla od 0 do določene vrednosti, nato pa začne rasti počasi. Vrednost, prikazana na merilcu ob koncu hitre rasti tlaka, ustreza tlaku napolnjenosti zbiralnika.

POVZETEK: Vrednost, prikazana na merilcu v trenutku, ko tlak začne hitro padati med praznjenjem sistema oziroma ko neha hitro rasti med polnjenjem sistema predstavlja tlak napolnjenosti zbiralnika.

Če tlak pade za več kot 2 MPa (20 barov) pod tlak napolnjenosti, naveden na zbiralniku, se obrnite na svojega lokalnega distributerja Kongskilde.

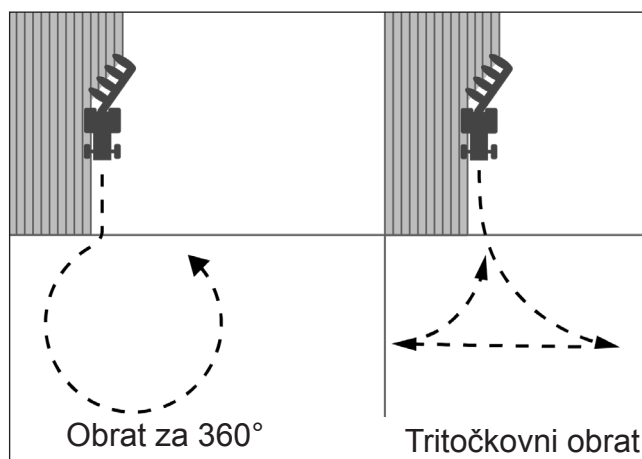


Ne manipulirajte z ventilom plina. Nikoli ne poskušajte izključiti hidravličnega priključka, kadar je sistem pod tlakom!

5. VOŽNJA Z OBRAČALNIM PLUGOM

Cestni prevoz:	Vedno se zavedajte, da je zadnja os traktorja obremenjena z razmeroma veliko težo. Za zagotavljanje ustrezne vožnje namestite primerne uteži spredaj.
Hitrost vožnje med prevažanjem:	Hitrost vožnje prilagodite razmeram na cesti tako, da plug ne bi poskakoval za traktorjem, sicer bi se lahko nastavitve pluga spremenile, zaradi česar bi bil ta podvržen netipičnim pritiskom. Največja hitrost prevoza znaša 25 km na uro.
Oranje:	Hitrost oranja prilagodite talnim razmeram, upoštevajte prisotnost kamnov. POZOR! Prevelika hitrost povzroča stroške zaradi obrabe in poškodb opreme.
Na ozarrah:	Ko obrnete traktor na koncu njive, vedno preverite, ali peljete nazaj na njivo z neobdelane strani. Obračanje traktorja lahko izvedete na enega dveh načinov:
Tritočkovno:	Na točki obračanja dvignite plug, traktor obrnite v smeri neobdelane strani, zapeljite vzvratno v smeri obdelane strani, zapeljite naprej in nato na točki obračanja spustite plug. Plug je najbolje obračati, kadar gre naprej ali stoji.
Obrat za 360°:	Najprej na točki obračanja dvignite plug, nato pa izvedite obrat za 360° v smeri obdelane strani, zapeljite proti neobdelani strani in na točki obračanja spustite plug. Plug lahko obrnete kadar koli med obračanjem traktorja.

Izbira metode je v določeni meri odvisna od voznika in od vrste traktorja. Tritočkovni obrat zahteva več dela s strani voznika, ampak je zanj potrebna manjša površina, medtem je obrat za 360° hitrejši in zahteva manj dela, ampak je zanj potrebna večja površina.



KORISTNE OPERATIVNE TOČKE

Označevanje obratov

Vedno označite obrat tako, da se usmerite proti sredini, z zadnjim delom proti njivi (z izvlečenim zgornjim priključkom in dvignjenim sprednjim delom pluga).

Če ima polje regularno obliko, je označevanje potrebno samo ob krajšem koncu. Pri poljih neregularnih oblik ali obdanih z jarki, živimi mejami ali drugimi ovirami je treba obrate označiti okoli celega polja.

Širina obrata

Obrat mora vedno biti ustrezno širok, da lahko plug popolnoma dvignemo s tal pred začetkom obračanja traktorja. Odvisno od velikosti traktorja in pluga ter izbrane metode obračanja (tritočkovni obrat ali obrat za 360°) mora širina obrata znašati od 10 do 20 m.

Oranje

Ob začetku oranja od roba polja ali od stranskega obrata (če je ta označen okoli celega polja) mora biti prva brazda vedno obrnjena navznoter z istimi nastavitvami kot pri označevanju obratov. Oranje se začne pri drugem hodu, ko se obrača prva brazda. Tako lahko natančno obdelamo celo površino. Pri tretjem hodu se bo traktor peljal v brazdi na ustrezni globini – takrat se lahko prilagodijo osnovne nastavitve.

PLUG VEDNO SPUSČAJTE IN DVIGUJTE NA OZARAH.

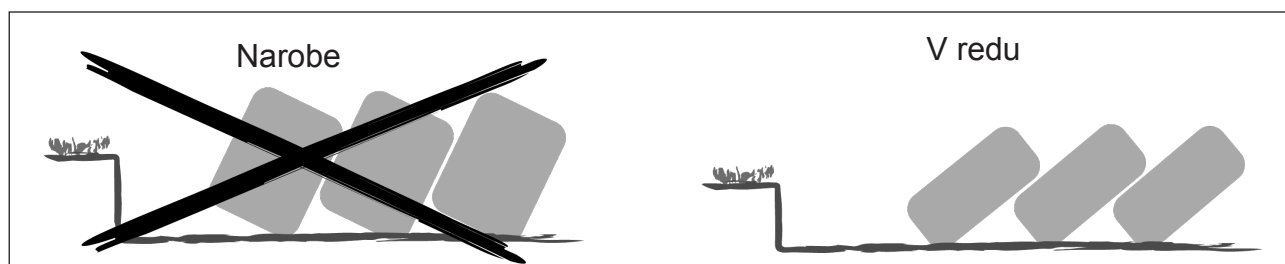
Ravna površina ozar olajša oranje in pomaga preprečevati dvojno oranje.

Vozite naravnost! Vijugaste brazde povzročajo velik pritisk tako za traktor kot tudi za plug in prispevajo k nezadovoljivim rezultatom zaradi slabe prilagoditve. Zato je treba brazde kar najhitreje naravnati.

Plužna telesa vedno uporabljajte izmenično zaradi enakomerne obrabe na levi in desni strani, sicer ne boste mogli doseči enakih brazd na obeh straneh.

Izberite ustrezno širino brazde

Delovna širina mora biti vedno v ustreznem razmerju z globino, in sicer največja globina ne bi smela presegati 2/3 širine brazde zaradi zagotavljanja pravilnega ravnotežja in obračanja brazd.



6. VZDRŽEVANJE

Za zagotavljanje dolge življenjske dobe pluga in preprečevanje nepotrebne obrabe spoštujte spodnja navodila.

Plugu so priloženi trije ključi, namenjeni zategovanju vijakov in menjavi obrabljenih delov.

ZAMENJAVA OBRABLJENIH DELOV

Vse dele, ki so podvrženi obrabi, je treba v ustreznem času zamenjati zaradi zaščite bistvenih elementov, kar pomaga omejiti stroške. Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele, saj so ti dobre kakovosti in so prilagojeni vašemu plugu. V primeru uporabe neoriginalnih delov preneha garancija.

Konice in lemeži

Konice in lemeže je treba zamenjati, preden se obrabijo do te mere, da se poškodujejo plužna telesa.

Plužne deske

Med menjavo plužnih desk pazite, da so vijaki ENAKOMERNO ZATEGNJENI, da preprečite nastajanje v plužni deski napetosti, ki lahko povzroči njeno počenje.

Preddeske

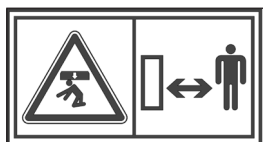
Pri menjavi preddesk pazite, da so vijaki ENAKOMERNO ZATEGNJENI, da preprečite nastajanje v preddeski napetosti, ki lahko povzroči njeno počenje.

Plaz

Če so plazi močno obrabljeni, se bo plug nagibal v smeri neobdelanih tal, kar povzroči slabše obračanje brazde in težje delovanje pluga.

Rezila krožnih črtal

Za ohranjanje učinkovitega rezanja rezila zamenjajte, ko se obrabi tretjina njihovega prvotnega premera.



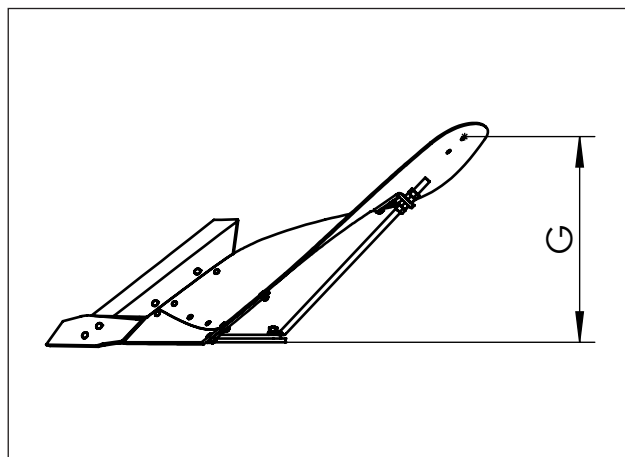
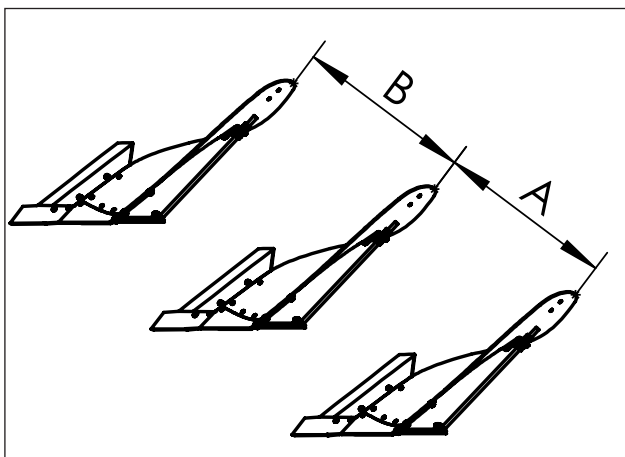
- **Plug mora biti priključen na traktor!**
- **Nikoli ne opravljajte nastavitev in ne menjajte obrabljenih delov, dokler ne ugasite motorja traktorja in pluga ne spustite na ravna tla.**
- **Nikoli ne delajte pod dvignjenim plugom, če ta ni zaščiten s pomočjo podstavka ali podobnega elementa, ki preprečuje naključni spust pluga.**
- **Nikoli se ne zanašajte samo na hidravlični sistem traktorja.**
- **Med delom z obrabljenimi deli, ki imajo ostre robove, vedno nosite zaščitne rokavice in zaščitno oči.**

VZPOREDNOST IN MERA G PLUŽNIH DESK

- Preverite delovni kot plužne deske. Normalen položaj se izmeri na zadnjem plužnem telesu med notranjo črto ploskve plaza, vodoravno glede na zunanjo luknjo v plužni deski; glejte mero G. Po potrebi nastavite nosilce plužne deske

AX	Normalna mera plužne deske	G = 580 mm
XLD	Normalna mera plužne deske	G = 670 mm
AH	Normalna mera plužne deske	G = 625 mm
FC	Normalna mera plužne deske	G = 550 mm
AS	Mera do zunanjega roba spodnje letve	= 635 mm
	Mera do zunanjega roba zgornje letve	= 505 mm

- Postopek ponovite za zadnje plužno telo na nasprotni strani.
- Izmerite mero od nastavljenega zadnjega dela dve telesi od zadaj naprej in po potrebi nastavite nosilce plužne deske tako, da je razmik med plužnimi telesi 800-900-1000 mm **A= B**.



ZATEGOVANJE VIJAKOV

V plugih se uporabljajo vijaki razredov 8.8, 10.9 in 12.9. Pri menjavi teh vijakov preverite, ali uporabljate vijake in matice istega razreda. Lažje je vijake in matice zategniti na ustrezen moment, če jih najprej namažemo z oljem.

Za posamezne vijake uporabite naslednje momente privijanja

Moment privijanja

<u>Razred</u>	<u>Velikost</u>	<u>Moment</u>	
		Suhi vijaki in matice	Namazani vijaki in matice
8,8	M12	81 Nm	70 Nm
8,8	M16	197 Nm	170 Nm
8,8	M18	275 Nm	236 Nm
8,8	M20	385 Nm	330 Nm
8,8	M24	665 Nm	572 Nm
8,8	M30	1310 Nm	1127 Nm
10,9	M12	114 Nm	98 Nm
10,9	M16	277 Nm	238 Nm
10,9	M20	541 Nm	465 Nm
10,9	M24	935 Nm	804 Nm
10,9	M30	1840 Nm	1582 Nm
12,9	M16*	333 Nm	286 Nm
12,9	M20	649 Nm	558 Nm
12,9	M24	1120 Nm	963 Nm

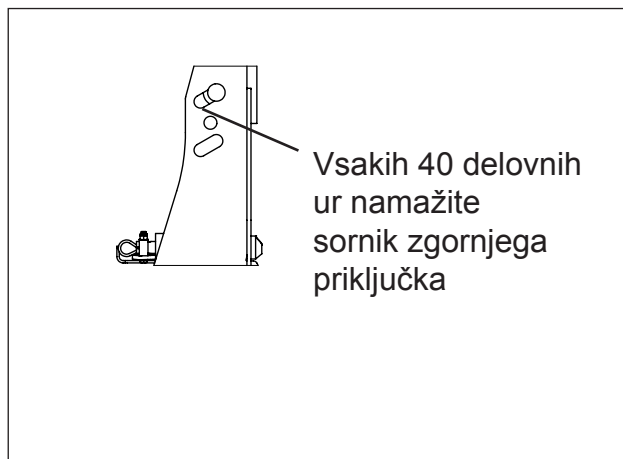
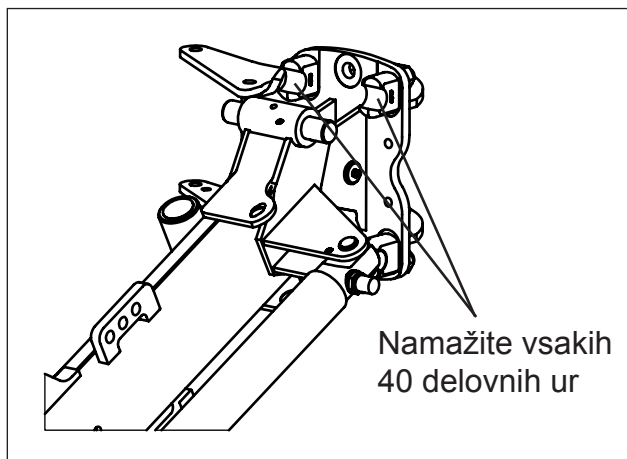
* Vijaki M16 se nameščajo z uporabo vezne ploščice, ampak – razen na glavnem okvirju – bi se morali zategovati do 200 Nm.

MAZANJE TEČAJNIH TOČK »NONSTOP« NOSILCA

Plug postavite s plužnimi telesi okoli 15 cm nad tlemi, nato sistemu odvzemite tlak na način, opisan v **4. poglavju SISTEM ZAŠČITE PRED KAMNI, PREVERJANJE ZBIRALNIKA**.

Tečajne točke bodo dostopne, ko se nosilec spusti. Namažite vse zgornje tečajne točke (priporočeno mazilo MoS₂). Ko v sistemu ni tlaka, namažite tudi vse druge mazalne točke v spojniku sistema zaščite pred kamni, nato povečajte tlak v sistemu in preverite, ali so se nosilci vrnili v pravilni položaj. Plug obrnite na drugo stran in ponovite postopek. Povečajte tlak v sistemu do ravni pravilnega delovnega tlaka, zaprite ventil in ponovno namestite napajalno gibko cev v prvotni položaj!

POZOR! Preverite, ali so se vsi nosilci vrnili v pravilni položaj.



TLAK V PNEVMATIKAH

Pnevmatika	Priporočeni	tlak
7.00-12	250kPa	2,5 bar
10.0/80-12	250kPa	2,5 bar
26x12.00-12	250kPa	2,5 bar
10.5/80-16	250kPa	2,5 bar
340/55-16	250kPa	2,5 bar

SHRANJEVANJE POZIMI

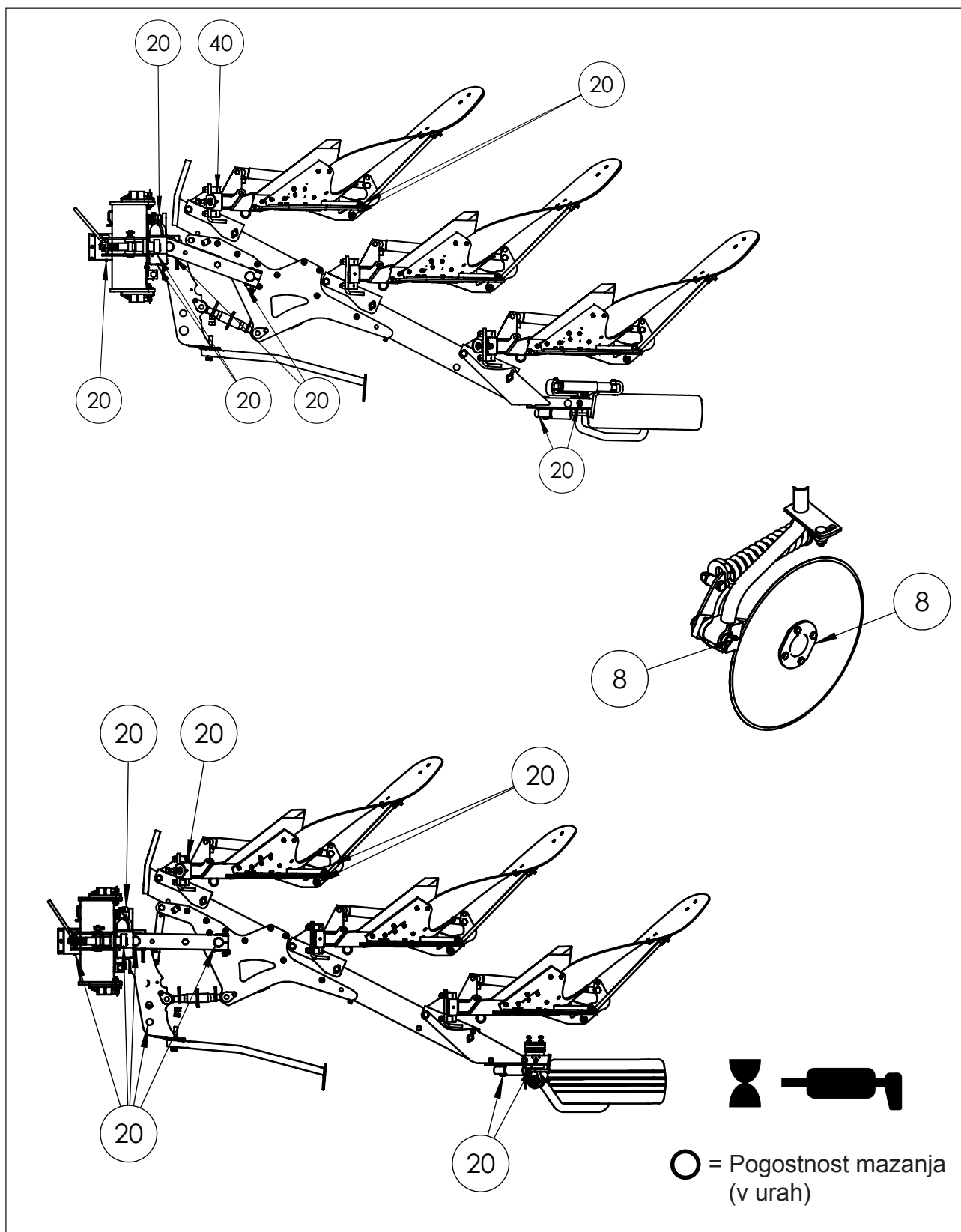
- Plug natančno očistite
- Preverite, ali so vsi deli, ki so podvrženi obrabi, v dobrem stanju in jih po potrebi zamenjajte (tako, da je plug pripravljen za naslednjo sezono)
- Zategnite vse vijake in matice
- Preverite tlak napolnjenosti v zbiralniku
- Vse mazalne točke namažite z mazilom ali oljem
- Zaščitite vse plužne deske in polirane dele z oljem, zaščitno prevleko ali brez kislinjskim mazilom
- Sistem zaščite pred kamni mora biti med shranjevanjem pod tlakom, tako da so vsi njegovi cilindri popolnoma iztegnjeni in napolnjeni z oljem
- Preverite hidravlične gibke cevi sistema zaščite pred kamnov in zamenjajte vse poškodovane dele

Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele.

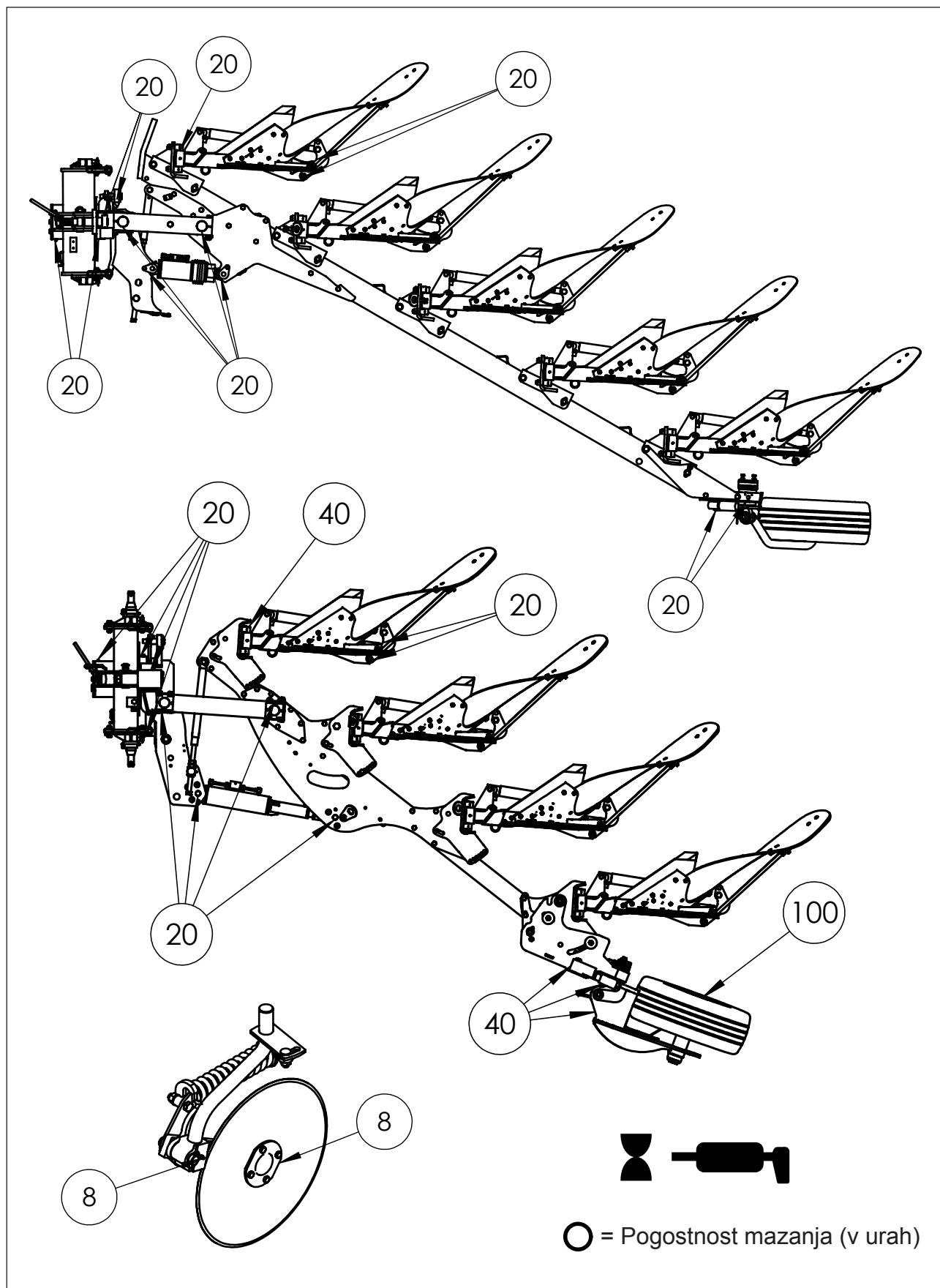
SHEMA MAZANJA

RT/RS, MRT/MRS

Točke, označene na spodnji shemi, namažite v priporočenih časovnih presledkih.



HRT / HRS XRT/XRS



SPREMEMBA SMERI OBRAČANJA

Plugi MRS, MRSD in MRT se lahko namestijo za obračanje navzgor ali navzdol.

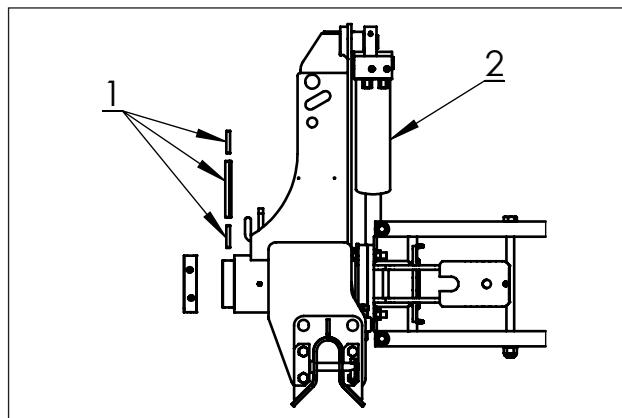
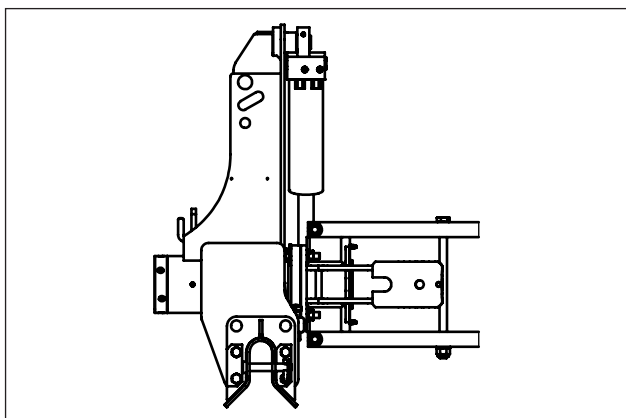
Plug se navadno namesti s plužnimi telesi, ki se obračajo navzdol. Če se uporablja pomožna rama brazde, priporočamo obračanje plužnih teles navzgor.



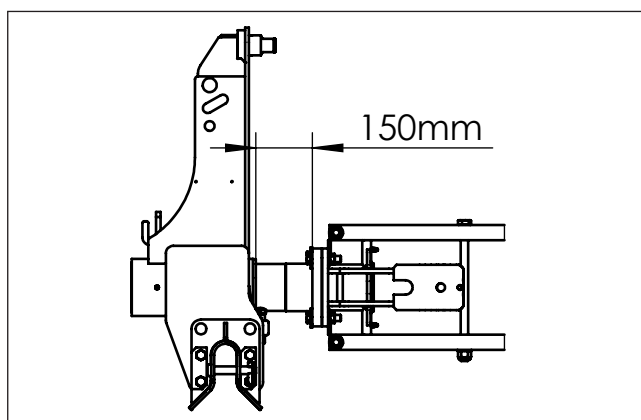
Pozor! Plugi, opremljeni z izravnalnim cilindrom, imajo različne vrste obračalnih ventilov za obračanje navzgor in navzdol.

SPREMEMBA SMERI OBRAČANJA

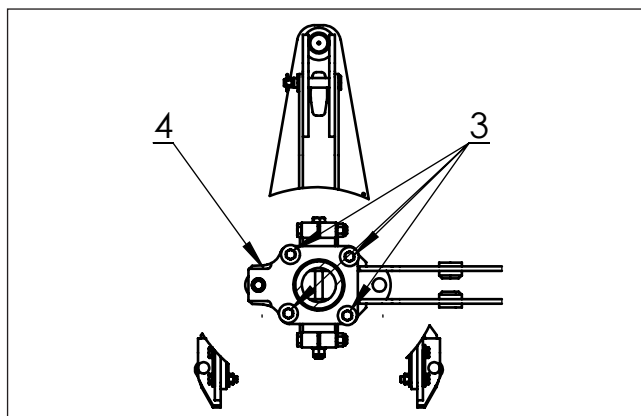
1. Parkirajte plug in ga odklopite od traktorjah
2. Odstranite prožne čepe na sprednji strani obračalne osi (1)
3. Popolnoma odstranite obračalni cylinder (2)



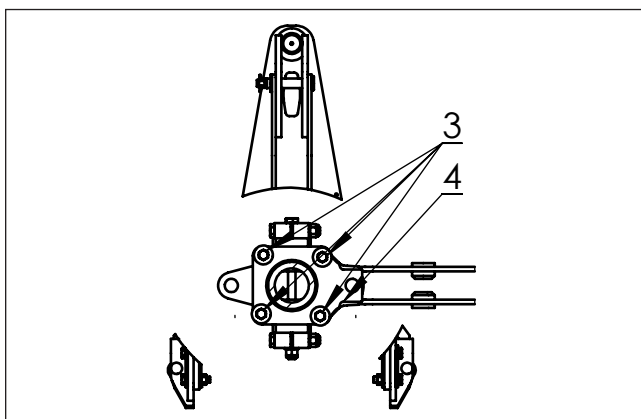
4. Priključni sklop premaknite naprej za okoli 150 mm na obračalni osi



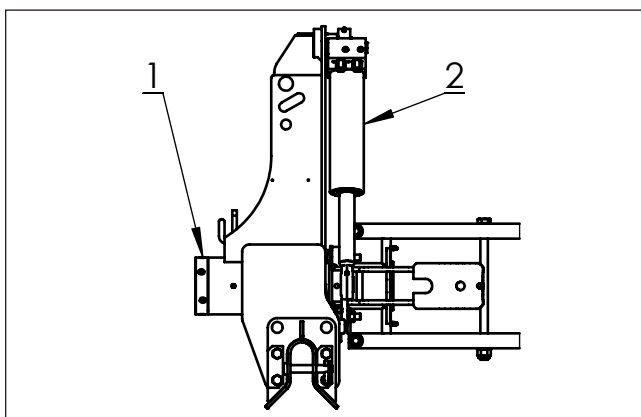
5. Odstranite štiri vijake (3), ki držijo sprednji del pritrdilne sponke (4)



6. Obrnite sprednjo pritrdilno sponko (4) za 180° in privijte štiri vijake



7. Priključni sklop premaknite nazaj v prvotni položaj in ga blokirajte s pomočjo prožnih čepov
8. Ponovno namestite obračalni cilinder (2)



7. DODATNI NAPOTKI

Po končanem natančnem nastavljanju, ko plug deluje pravilno in zagotavlja učinkovito oranje, zapišite spodaj navedene bistveno pomembne mere:

Dolžina dvigalnih palic _____

Dolžina zgornjega priključka _____

Levi vijak navpične nastavitve _____

Desni vijak navpične nastavitve _____

Mera A _____

Mera B (nastavljanje širine
prve brazde) _____

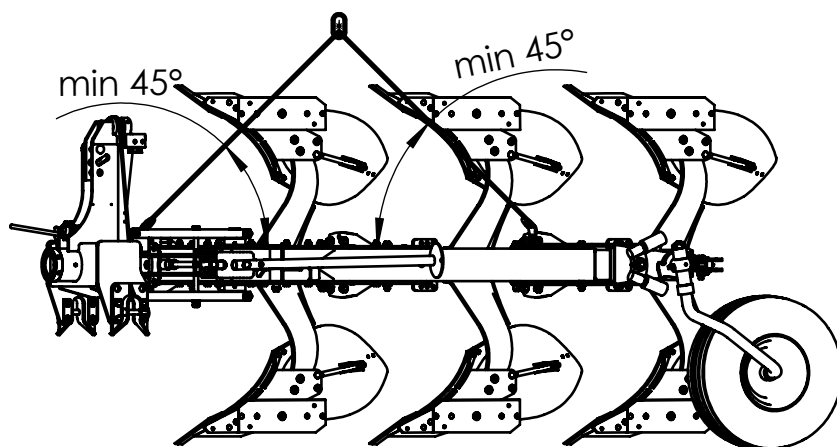
Puše za nastavljanje koles _____

Zgornje mere in drugi podatki vam bodo naslednjič olajšali nastavljanje pluga pred začetkom oranja.

8. DVIGALNE TOČKE

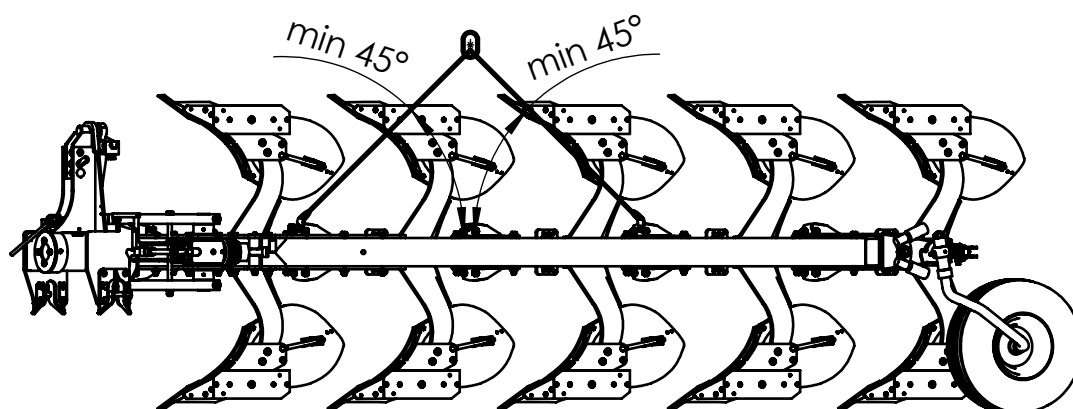
RT/RS MRT/MRS

Največja masa: 1835 Kg



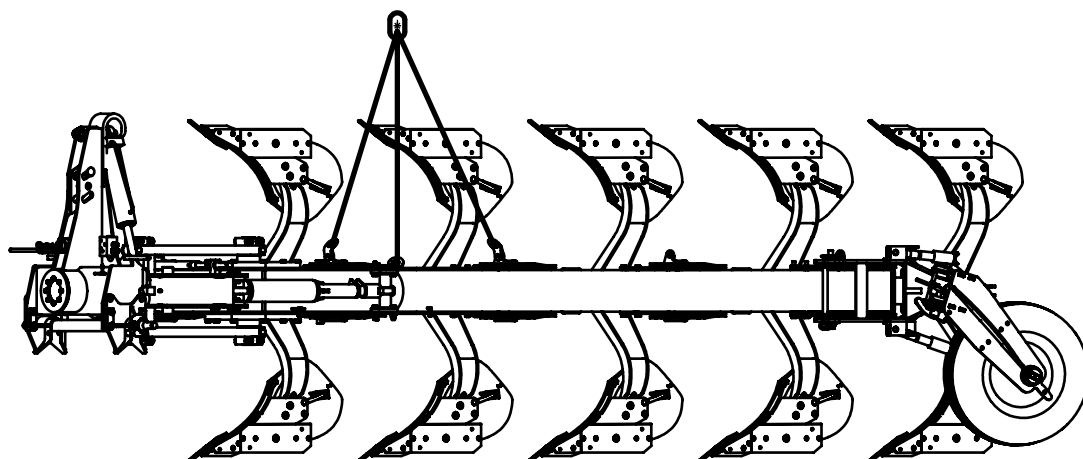
HRT/HRS

Največja masa: 2515 Kg



XRT/XRS

Največja masa: 3225 Kg



9. OSNOVNE MERE A

Mera A za pluge RS/RT

Delovne širine	Razmik med korpusi	
	90 cm	100 cm
14" / 350	370	385
16" / 400	350	370
18" / 450	335	350

Mera A za pluge MRS/MRT

Delovne širine	Razmik med korpusi	
	90 cm	100 cm
14" / 350	380	
16" / 400	360	380
18" / 450	345	360
20" / 500		345

Mera A za pluge HRS/HRT

Delovne širine	Razmik med korpusi	
	90 cm	100 cm
14" / 350	500	
16" / 400	480	500
18" / 450	465	480
20" / 500		460

Mera A za pluge XRS/XRT (minimalne mere)

Delovne širine	Razmik med korpusi	
	90 cm	100 cm
14" / 350	1043	
16" / 400	1005	1043
18" / 450	968	1005
20" / 500	931	968

10. TEHNIČNI PODATKI

Model RT	Razmik med pari plužnih teles (cm)	Prostor pod okvirjem (cm)	Število parov plužnih teles	Delovna širina (cm)	Priporočena velikost traktorja (hp)	Teža stroja* (kg)	Nosilnost okoli (kg)
2875	80	75	2	60-80	50-80	800	1600
3875	80	75	3	90-120	60-100	920	2100

* Oprema: podporno kolo, en par krožnih črtal, drugi lomilci brazde

Model RS	Razmik med pari plužnih teles (cm)	Prostor pod okvirjem (cm)	Število parov plužnih teles	Delovna širina (cm)	Priporočena velikost traktorja (hp)	Teža stroja* (kg)	Nosilnost okoli (kg)
3975	90	75/80	3	105-135	60-100	780	1500
4975	90	75/80	4	140-180	60-110	940	1900
31075	100	75/80	3	120-150	60-100	800	1900
41075	100	75/80	4	160-200	70-120	965	2600

* Oprema: podporno kolo, en par krožnih črtal, drugi lomilci brazde

Model MRT	Razmik med pari plužnih teles (cm)	Prostor pod okvirjem (cm)	Število parov plužnih teles	Delovna širina (cm)	Priporočena velikost traktorja (hp)	Teža stroja* (kg)	Nosilnost okoli (kg)
3975	90	75/80	3	105-135	70-110	1060	2500
4975	90	75/80	4	140-180	90-150	1280	3400
31075	100	75/80	3	120-150	70-110	1070	2900
41075	100	75/80	4	160-200	90-150	1300	3900

* Oprema: podporno kolo, en par krožnih črtal, drugi lomilci brazde

Model MRS	Razmik med pari plužnih teles (cm)	Prostor pod okvirjem (cm)	Število parov plužnih teles	Delovna širina (cm)	Priporočena velikost traktorja (hp)	Teža stroja* (kg)	Nosilnost okoli (kg)
3975	90	75/80	3	105-135	60-100	940	1600
4975	90	75/80	4	140-180	70-120	1110	2500
31075	100	75/80	3	120-150	60-110	950	2200
41075	100	75/80	4	160-200	70-120	1120	3000

* Oprema: podporno kolo, en par krožnih črtal, drugi lomilci brazde

10. TEHNIČNI PODATKI

Model HRT	Razmik med pari plužnih teles (cm)	Prostor pod okvirjem (cm)	Število parov plužnih teles	Delovna širina (cm)	Priporočena velikost traktorja (hp)	Teža stroja* (kg)	Nosilnost okoli (kg)
4975	90	75/80	4	140-180	140-200	1510	4000
5975	90	75/80	5	175-225	175-200	1820	5000
41075	100	75/80	4	140-180	140-200	1530	4300
51075	100	75/80	5	175-250	275-200	1840	5700

* Oprema: podporno kolo, en par krožnih črtal, drugi lomilci brazde

Model HRS	Razmik med pari plužnih teles (cm)	Prostor pod okvirjem (cm)	Število parov plužnih teles	Delovna širina (cm)	Priporočena velikost traktorja (hp)	Teža stroja* (kg)	Nosilnost okoli (kg)
4975	90	75/80	4	140-180	120-180	1420	3000
5975	90	75/80	5	175-225	150-200	1590	4000
6975	90	75/80	6	210-300	150-200	1760	5000
41075	100	75/80	4	140-180	120-180	1440	3500
51075	100	75/80	5	175-225	150-200	1610	4500

* Oprema: podporno kolo, en par krožnih črtal, drugi lomilci brazde

Model XRT	Razmik med pari plužnih teles (cm)	Prostor pod okvirjem (cm)	Število parov plužnih teles	Delovna širina (cm)	Priporočena velikost traktorja (hp)	Teža stroja* (kg)	Nosilnost okoli (kg)
4975	90	75/80	4	140-220	140-220	1920	4800
5975	90	75/80	5	175-275	175-250	2200	6000
6975	90	75/80	6	210-330	210-300	2490	8000
41075	100	75/80	4	140-220	140-220	1940	5200
51075	100	75/80	5	175-275	175-250	2220	6600
61075	100	75/80	6	210-330	210-300	2520	8800

* Oprema: kolo, en par krožnih črtal, drugi lomilci brazde

Model XRS	Razmik med pari plužnih teles (cm)	Prostor pod okvirjem (cm)	Število parov plužnih teles	Delovna širina (cm)	Priporočena velikost traktorja (hp)	Teža stroja* (kg)	Nosilnost okoli (kg)
5975	90	75/80	5	175-275	175-250	2040	5600
6975	90	75/80	6	210-330	210-300	2320	7000
41075	100	75/80	4	140-220	140-200	1780	4800
51075	100	75/80	5	175-275	175-250	2060	6000
61075	100	75/80	6	210-330	210-300	2350	7500

* Oprema: kolo, en par krožnih črtal, drugi lomilci brazde

